UNIVERSITÉ BOURGOGNE FRANCHE-COMTÉ

UFR LANGUES ET COMMUNICATION
DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

LICENCE Deuxième année Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales ESPAGNOL

Année universitaire 2023-2024

SOMMAIRE

	Page
• CALENDRIER UNIVERSITAIRE DE L'ANNÉE 2023-2024	3
• ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES	5
• ACCUEIL ADMINISTRATIF	5
• LES INSCRIPTIONS	6
• TABLEAU DES COURS PAR SEMESTRE	7
Deuxième année S3	7
S4	9
Troisième année S5	11
S6	13
• LES EXAMENS	15
• PRÉSENTATION DES PARCOURS	20
• PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS	22
S3	22
S4	31
• PARTIR À L'ÉTRANGER : ERASMUS / ASSISTANAT	39
• POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS	40
• NOS ASSOCIATIONS : SIGLO XXI – HISPANÍSTICA XX	44
• LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES	45
• ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES	47
• LE SERVICE DES ÉTUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES	50
• VOS AUTRES INTERLOCUTEURS	51
• CHARTE DES NORMES SANITAIRES ET NUMÉRIQUES	52
• LISTE DES SIGLES UTILISÉS	54

CALENDRIER UNIVERSITAIRE 2023-2024 de l'UFR Langues et Communication

Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet
01 V	01 D	01 M Toussaint	01 V	01 L Jour de l'An	01 J SEMAINE 3	01 V	01 L Lundi Pâques	01 M Fête du Travail	01 S	01 L
02 S	02 L	02 J	02 S	02 M Suspension de	02 V	02 S	02 M	02 J S2 SESSION *	02 D	02 M Retour notes
03 D	03 M	03 V	03 D	03 M cours de noel	03 S	03 D	03 M	03 V Retour CC	03 L	03 M
04 L Réunions de rentrée LLCE L1 Toutes langues L2 et L3 LLCE Allemand (UE 5 après-midi	04 M	04 S	04 L	04 J	04 D	04 L	04 J	04 S	04 M	04 J
05 M	05 J SEMAINE 3	05 D	05 M	05 V	05 L	05 M	05 V SEMAINE 11	05 D	05 M	05 V
06 M Semaine de tutorat LLCE L1	06 V	06 L	06 M	06 S	06 M JURYS	06 M	06 S	06 L EXAMENS	06 J	06 S
07 J	07 S	07 M	07 J SEMAINE 11	07 D	07 M PUBLICATION	07 J SEMAINE 7	07 D	07 M S2 SESSION *	07 V	07 D
08 V	08 D	08 M	08 V	08 L	08 J	08 V	08 L	08 M Victoire 1945	08 S	08 L
09 S	09 L	09 J SEMAINE 7	09 S	09 M EXAMENS	09 V SEMAINE 4	09 S	09 M	09 J Ascension	09 D	09 M JURYS
10 D	10 M	10 V	10 D	10 M	10 S	10 D	10 J	10 V	10 L	10 M PUBLICATION
11 L Réunion de rentrée LEA 1 Réunions de rentrée LLCE L2 + L3 (sauf allemand) Début des cours pour LLCE allemand (mutualisations avec Droit)	11 M	11 S Armistice 1918	11 L	11 J S1 Session 1	11 D	11 L	11 J SEMAINE 12	11 S	11 M	11 J
12 M	12 J SEMAINE4	12 D	12 M	12 V Retour CC	12 L	12 M	12 V	12 D	12 M	12 V
13 M Semaine de tutorat LEA L1	13 V	13 L	13 M	13 S	13 M	13 M	13 S	13 L EXAMENS	13 J	13 S
14 J	14 S	14 M	14 J SEMAINE 12	14 D	14 M	14 J SEMAINE 8	14 D	14 M S2 SESSION *	14 V	14 D Fête Nationale
15 V Réunions de rentrée LEA 2 + LEA 3	15 D	15 M	15 V	15 L	15 J SEMAINE 5	15 V	15 L Suspension de	15 M	15 S	15 L
16 S	16 L	16 J SEMAINE 8	16 S	16 M	16 V	16 S	16 M	16 M	16 D	16 M
17 D	17 M	17 V	17 D	17 M	17 S	17 D	17 M	17 M	17 L	17 M
18 L CM + TD LEA Reprise de tous les cours + UE 5 en LLCE (sauf allemand qui aura repris dès le 11)	18 M	18 S	18 L EXAMENS	18 J SEMAINE 1	18 D	18 L	18 J cours de printemps	18 S	18 M	18 J
19 M	19 J SEMAINE 5	19 D	19 M S1 Session 1	19 V	19 L	19 M	19 V	19 D	19 M	19 V
20 M	20 V	20 L	20 M	20 S	20 M	20 M	20 S	20 L Pentecôte	20 J	20 S
21 J SEMAINE 1	21 S	21 M	21 J	21 D	21 M	21 J SEMAINE 9	21 D	21 M	21 V EXAMENS Session 2	21 D
22 V	22 D	22 M	22 V	22 L	22 J SEMAINE 6	22 V	22 L Suspension de	22 M	22 S	22 L
23 S	23 L	23 J SEMAINE 9	23 S	23 M	23 V	23 S	23 M	23 J	23 D	23 M
24 D	24 M	24 V	24 D	24 M	24 S	24 D	24 M cours de printemps	24 V Retour CT	24 L EXAMENS	24 M
25 L	25 M	25 S	25 L Noël	25 J SEMAINE 2	25 D	25 L	25 J	25 S	25 M	25 J
26 M	26 J SEMAINE 6	26 D	26 M	26 V Retour CT	26 L Suspension	26 M	26 V	26 D	26 M Session 2	26 V
27 M	27 V	27 L	27 M Suspension de	27 S	27 M cours d'hiver	27 M	27 S	27 L	27 J	27 S
28 J SEMAINE 2	28 S	28 M	28 J cours de noel	28 D	28 M	28 J SEMAINE 10	28 D	28 M	28 V	28 D
29 V	29 D	29 M	29 V	29 L	29 J	29 V	29 L	29 M	29 S	29 L
30 S	30 L	30 J SEMAINE 10	30 S	30 M		30 S	30 M EXAMENS	30 J JURYS	30 D	30 M
	31 M		31 D	31 M		31 D		31 V PUBLICATION		31 M

La rentrée est fixée au :

Lundi 11 septembre 2023

DATES DES RÉUNIONS DE RENTRÉE

Lundi 11 septembre

LLCER 2ème année (S3+S4)	15h-16h30	salle 217
LLCER 3ème année (S5+S6)	13h30-15h	salle 217

Début des cours : **lundi 18 septembre 2023**

ANNÉE UNIVERSITAIRE 2023-2024

ORGANISATION DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE :

Rentrée : Lundi 11 septembre 2023

Fin des cours du 1er semestre : samedi 16 décembre 2023

Examens 1ère session – semestre 1 : du lundi 18 décembre au vendredi 22 décembre 2023 et du lundi 08 janvier au samedi 13 janvier 2024

Début des cours du 2ème semestre : lundi 15 janvier 2024

Fin des cours du 2ème semestre : vendredi 12 avril 2024

Examens 1ère session – semestre 2 : du lundi 29 avril au vendredi 17 mai 2024

Examens 2ème session : du lundi 17 juin au vendredi 29 juin 2024

SUSPENSIONS DE COURS :

- **Toussaint :** du samedi 28 octobre après les cours au lundi 06 novembre au matin
- **Noël :** du samedi 23 décembre après les cours au lundi 08 janvier au matin
- **Hiver :** du samedi 24 février après les cours au lundi 04 mars au matin
- **Printemps :** du samedi 13 avril après les cours au lundi 29 avril au matin

Attention : des modifications peuvent être apportées à ce livret à la rentrée de septembre 2023.

ORGANIGRAMME DU DÉPARTEMENT D'ÉTUDES HISPANIQUES

Directrice du département : Mme Judite RODRIGUES – Bureau 157 – Judite.Rodrigues-Balbuena@u-bourgogne.fr

Directrice-adjointe : Mme Luz Martínez-Villermosa – Bureau 168 – Luz.Martinez-Villermosa@u-bourgogne.fr

Directrices des études de L1 : Mme FRETEL – Bureau 161 – helene.fretel@u-bourgogne.fr

Responsable de L2 : Mme Estelle GARBAY-VELÁZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr

Responsables L3 et Licence : Mme Estelle GARBAY-VELÁZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr ; Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalie.galland-boudon@u-bourgogne.fr

Responsable Parcours Bidisciplinaire : Mme FRETEL – Bureau 161 – helene.fretel@u-bourgogne.fr

Responsable Master REVI : M. Pierre-Paul GREGORIO – Bureau 157 – pp.gregorio@orange.fr

Responsable Master MEEF : Mme Bénédicte BRÉMARD – Bureau 174 – benedicte.bremard@u-bourgogne.fr

Responsable Agrégation : M. Pierre-Paul GREGORIO – Bureau 157 – pp.gregorio@orange.fr

Responsable des Échanges Erasmus : Mme Cécile IGLESIAS – Bureau 161 – cecile.iglesias@u-bourgogne.fr

Responsable Assistanat : Mme Estelle GARBAY-VELÁZQUEZ – Bureau 161 – estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr ; Mme Nathalie GALLAND – Bureau 157 – nathalie.galland-boudon@u-bourgogne.fr

ACCUEIL ADMINISTRATIF

Scolarité Licence-Master LLCER :

Karine DELASSELLE
Bureau 164 - 03 80 39 56 08
scolarite.llce@u-bourgogne.fr

Secrétariat pédagogique :

Olivier Crochemore-Delon
Bureau 144 - 03 80 39 56 02
secretariat.espagnol@u-bourgogne.fr

LES INSCRIPTIONS

Vous devez bien distinguer l'inscription administrative de l'inscription pédagogique :

- **L'inscription administrative :**

L'inscription administrative annuelle est **obligatoire** et précède l'inscription pédagogique aux modules de formation.
Une fois accomplie, elle permet la délivrance de la carte d'étudiant et des certificats d'inscription mais également la validation des résultats aux examens et la délivrance du diplôme.

- **L'inscription pédagogique :**

Elle correspond à l'inscription aux matières objets de choix et aux examens correspondants.
Vous devrez remettre la fiche d'inscription pédagogique à votre secrétariat en fonction de votre choix de filière avant le délai communiqué lors de la réunion de rentrée.

DEUXIÈME ANNÉE

SEMESTRE 3

UE1	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
LANGUE	Thème		18		**18**		CC	Écrit	**1**
	Version		18		**18**		CC		**1**
	Histoire de la langue	10	2		**12**		CT	Oral	**1**
	Grammaire	6	6		**12**				
	Compréhension et expression orale			18	**18**		CC	Oral	**1**
	TOTAL UE1	**16**	**44**	**18**	**78**	**6**			**2**

UE2	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
CULTURES ET SOCIETES	Littérature espagnole	10	4		**14**		CT	Oral	**1**
	Littérature hispano-américaine	10	4		**14**				
	Civilisation espagnole	10	4		**14**		CT	Oral	**1**
	Civilisation hispano-américaine	10	4		**14**				
	TOTAL UE2	**40**	**16**		**56**	**6**			**2**

UE3	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
COMPLEMENTS DISCIPLINAIRES	Analyse de documents littéraires		10		**10**		CT	Écrit	**1**
	Littérature espagnole et hispano-américaine (pratique du commentaire)		12		**12**		CC	Travail écrit	**1**
	Civilisation espagnole et hispano-américaine (pratique de la dissertation)		12		**12**		CC	Travail écrit	**1**
	TOTAL UE3		**34**		**34**	**6**			**2**

UE4	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
OUTILS	Méthodologie de la version		6		6				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	**1**
	Informatique		12		12		CT	Écrit	**0,5**

	TOTAL UE4		**30**		**30**	**6**			**1**

UE5 au choix : Les UE5 (B) et (C) ne peuvent être choisies que si elles ont été débutées en L1. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L1.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
(A) Option enseigne-ment PE-PLC / Recherche	Outils des métiers des langues : Culture par l'image	10	2		**12**		CT	Écrit	**2**
	Prépro MEF1 PE-PLC* : Connaissance des systèmes de formation + Connaissance des publics en formation + Enjeux et finalités de l'éducation	24			**24**		CC	Report de la note de session 1	**1**
	TOTAL UE5 (A)	**34**	**2**		**36**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondis-sement niveau 2	Compréhension		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (B)		**36**		**36**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 2	Expression écrite		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (C)		**36**		**36**	**6**			**1**

SEMESTRE 4

UE1	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
LANGUE	Thème		18		**18**		CC	Écrit	**1**
	Version		18		**18**		CC		**1**
	Grammaire historique	10	2		**12**		CT	Oral	**1**
	Grammaire	6	6		**12**				
	Compréhension et expression orale			18	**18**		CC	Oral	**1**
	TOTAL UE1	**16**	**44**	**18**	**78**	**6**			**2**

UE2	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
CULTURES ET SOCIETES	Littérature espagnole	10	4		**14**		CT	Oral	**1**
	Littérature hispano-américaine	10	4		**14**				
	Civilisation espagnole	10	4		**14**		CT	Oral	**1**
	Civilisation hispano-américaine	10	4		**14**				
	TOTAL UE2	**40**	**16**		**56**	**6**			**2**

UE3	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
COMPLEMENTS DISCIPLINAIRES	Analyse de documents de civilisation		10		**10**		CT	Écrit	**1**
	Littérature espagnole et hispano-américaine (pratique de la dissertation)		12		**12**		CC	Travail écrit	**1**
	Civilisation espagnole et hispano-américaine (pratique du commentaire)		12		**12**		CC	Travail écrit	**1**
	TOTAL UE3		**34**		**34**	**6**			**2**

UE4	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
OUTILS	Méthodologie de la version		6		6				
	LV2 (allemand, anglais, italien ou russe) ou LVI portugais ou latin		12		12		CC	Écrit	**1**
	Informatique		12		12		CT	Écrit	**0,5**
	TOTAL UE4		**30**		**30**	**6**			**1**

UE5 au choix : Les UE5 (B) et (C) ne peuvent être choisies que si elles ont été débutées en L1. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L1.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
(A) Option enseigne-ment PE-PLC / Recherche	Outils des métiers des langues : Culture par l'image		12		**12**		CT	Écrit	**2**
	Prépro MEF1 PE-PLC* : Connaissance des systèmes de formation + Connaissance des publics en formation + Enjeux et finalités de l'éducation	24			**24**		CC	Report de la note de session 1	**1**
	TOTAL UE5 (A)	**34**	**2**		**36**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
(B) Option Multilingue Langue vivante Approfondis-sement niveau 2	Compréhension		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (B)		**36**		**36**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
(C) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 2	Expression écrite		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (C)		**36**		**36**	**6**			**1**

TROISIÈME ANNÉE

SEMESTRE 5

UE1	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
LANGUE	Thème		18		**18**		CC	Écrit	**1**
	Version		18		**18**		CC		**1**
	Linguistique 1	12			**12**		CT	Oral	**1**
	TOTAL UE1	**12**	**36**		**48**	**6**			**2**

UE2	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
CULTURES ET SOCIETES	Littérature contemporaine	18	4		**22**		CT	Écrit	**1**
	Civilisation contemporaine	18	4		**22**		CT	Écrit	**1**
	Analyse de textes et documents		10		**10**				
	TOTAL UE2	**36**	**18**		**54**	**6**			**2**

UE3	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
COMPLEMENTS DISCIPLINAIRES	Littérature et société	12	6		**18**		CT	Écrit	**1**
	Histoire et culture	12	6		**18**				
	Linguistique 2	12			**12**		CT	Oral	**1**
	TOTAL UE3	**36**	**12**		**48**	**6**			**2**

UE4	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
PROJET PERSONNEL ET PROFESSIONNEL DE L'ÉTUDIANT	Mini-mémoire disciplinaire		1		1		Mémoire	Réécriture du mémoire	**1**
	TOTAL UE4		**1**		**1**	**6**			**1**

UE5 au choix : Les UE5 (C) et (D) ne peuvent être choisies que si elles ont été suivies en L2. L'UE5 (A) peut être choisie même si elle n'a pas été débutée en L2.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(A) Option enseigne-ment PE-PLC / Recherche	LV2 ou LVI portugais ou latin		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Analyse de supports I : La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		**12**		CC	Oral	**1**
	Analyse de supports II : Cinéma des mondes hispaniques		12		**12**		CT	Écrit	**1**
	Prépro MEF2 – option PE ou PLC		24		**24**		CT	Report de la note de session 1	**1**
	TOTAL UE5 (A)		**60**		**60**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(B) Option Enseigne-ment FLE	Histoire des méthodologies des enseignements des langues		20		**20**		CT	Écrit	**3**
	Réflexion sur l'apprentissage d'une langue nouvelle		10		**10**		CT		**1**
	Initiation à une langue nouvelle		20		**20**		CC+CT		**2**
	TOTAL UE5 (B)		**50**		**50**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(C) Option Multilingue Langue vivante Approfondis-sement niveau 3	Compréhension		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (C)		**36**		**36**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3	Expression écrite		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (D)		**36**		**36**	**6**			**1**

SEMESTRE 6

UE1	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
LANGUE	Thème		18		**18**		CC	Écrit	**1**
	Version		18		**18**		CC		**1**
	Linguistique 1	12			**12**		CT	Oral	**1**
	TOTAL UE1	**12**	**36**		**48**	**6**			**2**

UE2	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
CULTURES ET SOCIETES	Littérature contemporaine	18	4		**22**		CT	Écrit	**1**
	Civilisation contemporaine	18	4		**22**		CT	Écrit	**1**
	Analyse de textes et documents		10		**10**				
	TOTAL UE2	**36**	**18**		**54**	**6**			**2**

UE3	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
COMPLEMENTS DISCIPLINAIRES	Littérature et société	10	6,5		**16,5**		CT	Écrit	**1**
	Histoire et culture	10	6,5		**16,5**				
	Linguistique 2	12			**12**		CT	Oral	**1**
	TOTAL UE3	**32**	**13**		**45**	**6**			**2**

UE4	Discipline	CM	TD	TP	**Total**	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	**Total coef**
PROJET PERSONNEL ET PROFESSIONNEL DE L'ÉTUDIANT	**Prépro MEF2 :** Préparation/exploitation de stage		6		6		Rapport de stage	Réécriture du rapport de stage	**1**
	Stage d'une semaine en école primaire (PE) ou collège ou lycée (PLC)								
	Autres projets professionnels : Préparation/exploitation de stage		1		1		Rapport de stage et présentation orale	Réécriture du rapport de stage	**1**
	Stage d'une ou deux semaines en lien avec le projet professionnel								
	TOTAL UE4		**6**		**1**	**6**			**1**

Les étudiants ayant suivi le module de Prépro MEF2 au S5 accompliront le stage en établissement scolaire prévu dans le cadre de ce module au S6. Ils bénéficieront de 6 heures de TD pour la préparation/exploitation de stage.

Les autres étudiants effectueront un stage hors établissement scolaire en lien avec leur projet professionnel. Ils bénéficieront d'une heure par étudiant pour la préparation/exploitation de stage.

UE5 au choix : Les UE5 (C) et (D) ne peuvent être choisies que si elles ont été suivies au S5.

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(A) Option enseigne-ment PE-PLC / Recherche	LV2 ou LVI portugais ou latin		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Initiation à la recherche		10		**10**				
	La culture hispanique à travers les arts et la littérature		12		**12**		CC	Oral	**1**
	Cinéma et civilisation des mondes hispaniques	12	6		**18**		CT	Écrit	**1**
	TOTAL UE5 (A)	**12**	**40**		**52**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(B) Option Enseigne-ment FLE	Didactique du FLE		20		**20**		CT	Écrit	**1**
	Description du français		20		**20**		CT	Écrit	**1**
	TOTAL UE5 (B)		**40**		**40**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(C) Option Multilingue Langue vivante Approfondis-sement niveau 3	Compréhension		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (C)		**36**		**36**	**6**			**1**

UE5 optionnelle	Discipline	CM	TD	TP	Total	ECTS	Éval. Session 1	Éval. Session 2	Total coef
(D) Option Multilingue Langue vivante Initiation niveau 3	Expression écrite		12		**12**		CC	Écrit	**1**
	Expression orale		12		**12**		CC		**1**
	Culture et civilisation		12		**12**		CT		**1**
	TOTAL UE5 (D)		**36**		**36**	**6**			**1**

LES EXAMENS

Le référentiel commun des études LMD est consultable à l'adresse :
http://www.u-bourgogne-formation.fr/IMG/pdf/referentiel_etudes_lmd.pdf

En voici quelques extraits :
EXAMENS :
« 2.2.1 **Deux sessions de contrôle des connaissances et aptitudes** sont obligatoirement organisées en Licence : une session initiale et une session de rattrapage. […] L'organisation de la session de rattrapage intervient dans un délai minimum de quatorze jours après la publication des résultats. »

« 2.2.2 Toute **absence à un examen** doit être justifiée auprès du service de scolarité ou du secrétariat pédagogique. Pour l'examen terminal, quel que soit le type d'absence (ABJ ou ABI), l'étudiant est déclaré défaillant. Il ne peut dès lors valider la session du semestre au titre duquel il a subi les épreuves. Le jury souverain appréciera toute situation particulière. »

« 2.2.3 L'étudiant non admis en session initiale bénéficie du **report automatique des notes obtenues dans les éléments constitutifs et UE validés lors de cette session**. Lors de la session de rattrapage, l'étudiant repasse pour chacune des UE non validées, les matières auxquelles il n'a pas obtenu la moyenne. Les notes des semestres ou UE validé(e)s en session initiale (notes supérieures ou égales à 10/20) sont reportées automatiquement et utilisées dans le calcul de la session de rattrapage. Les notes et résultats de la session de rattrapage annulent et remplacent ceux de la première session, sauf pour les notes de contrôle continu qui peuvent être conservées d'une session à l'autre. »

« 2.3.1 La **convocation aux épreuves** (écrites et orales) est opérée exclusivement par voie d'affichage officiel sous panneau (affichage « papier »), avec indication de la date, de l'heure et du lieu de l'examen. Elle peut le cas échéant faire l'objet d'une publication parallèle sur l'ENT. A titre dérogatoire, une convocation individuelle « papier » est envoyée aux étudiants bénéficiant d'un régime spécial attesté par le service de scolarité. »

« 2.4.2. L'accès de **la salle d'examen** est interdit à tout candidat qui se présente après l'ouverture de(s) enveloppe(s) contenant les sujets et mention en est faite sur le procès-verbal d'examen.
EXCEPTION : Toutefois, le surveillant responsable de la salle pourra à titre exceptionnel, lorsque le retard est dû à un cas de force majeure laissé à son appréciation, autoriser un étudiant à composer. Aucun temps supplémentaire ne sera donné à l'étudiant concerné. Mention du retard et des circonstances sera portée sur le procès-verbal de l'examen.
Aucun candidat n'est autorisé à se déplacer et à quitter définitivement la salle avant la fin de la première heure de composition une fois les sujets distribués, même s'il rend une copie blanche.
Les candidats qui demandent à quitter provisoirement la salle n'y seront autorisés qu'un par un. Ils devront remettre leur copie au surveillant, qui leur restituera à leur retour. »

« 2.6.1 - il est strictement interdit de communiquer entre candidats ou avec l'extérieur, d'utiliser ou même de conserver sans les utiliser des documents ou matériels non autorisés pendant l'épreuve ;

- tout appareil électronique et/ou de communication à distance est interdit (aide-mémoire numérique, téléphone mobile, messagerie, agenda numérique, traducteur électronique etc...) ;
- toute fraude (ou tentative de fraude) commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, peut entraîner la nullité de l'épreuve correspondante ou peut entraîner la nullité du groupe d'épreuves ou de la session d'examen ou du concours pour l'intéressé. Elle peut faire l'objet d'une sanction disciplinaire pouvant aller de la nullité de l'épreuve à l'interdiction définitive de prendre toute inscription et de subir tout examen conduisant à un titre ou diplôme délivré par un établissement public d'enseignement supérieur. »

LES DIFFERENTS TYPES D'EPREUVES

Le contrôle continu

Il comprend des épreuves passées en dehors de la période d'examen et l'évaluation, au cours du semestre, de travaux, écrits ou oraux prévus et éventuellement, de travaux écrits ou oraux supplémentaires laissés à la discrétion de l'enseignant.

Les copies ne sont pas anonymes et la durée de l'épreuve, le temps de préparation et le temps de passage pour un oral, doivent être consignés par l'enseignant en début de cours.

Un étudiant ayant une absence **injustifiée ou justifiée** au contrôle continu doit se présenter à la seconde session.

Un **étudiant dispensé d'assiduité** ne se présente qu'**au dernier contrôle continu** qui sert de contrôle terminal. La date lui sera communiquée au moins 15 jours avant l'évaluation.

Les contrôles terminaux

Ce sont les épreuves passées pendant la session d'examen. Les contrôles terminaux sont écrits ou oraux. La durée de l'épreuve à l'écrit (réalisée sur copie anonyme), le temps de préparation et de passage à l'oral sont précisés dans la fiche filière.

ABSENCES EN TD

En cas d'absence, l'étudiant doit fournir un justificatif écrit, dans un délai de **48 heures**.
Si l'étudiant est absent lors d'un seul des contrôles continus qui constituent l'évaluation de la matière, différentes possibilités sont à prévoir.

- l'étudiant fournit un certificat médical et la mention « ABJ » sera portée sur le procès-verbal d'examen,
- l'étudiant ne fournit pas de justificatif et la mention « ABI » sera portée, sur le procès-verbal d'examen,

Trois absences, qui n'ont pas été justifiées dans un délai de 8 jours, entraînent la note zéro (0) au contrôle continu de la matière concernée sur le semestre.

ATTENTION : Règle pour les contrôles continus de grammaire-thème-version :

L1 : *UNE ABSENCE JUSTIFIÉE* ou INJUSTIFIEE* = DEF (session 2)

*En cas d'inscription après le premier CC, seule la note du 2ème CC sera prise en compte.

L'absence à une épreuve de contrôle terminal entraîne l'affichage de la mention « ABI » (absence injustifiée) ou « ABJ » (absence justifiée).
Dans les deux cas, l'étudiant sera noté « DEF » (défaillant) à l'UE et il ne pourra pas profiter de la compensation des notes puisqu'il lui manquera une note. Il sera alors obligé de se présenter au rattrapage pour toutes les matières et les UE non obtenues.

L'absence pendant les épreuves de rattrapage entraîne la mention « DEF ».

LES DISPENSES D'ASSIDUITE

L'assiduité est la règle.

Sous peine d'interdiction de se présenter aux examens, **l'assiduité aux cours est obligatoire**, sauf si une dispense a été demandée et accordée par le responsable de l'année de licence.

Les étudiants salariés peuvent obtenir une **dispense d'assiduité**, sur présentation d'une pièce justificative au service de la scolarité, et sous certaines conditions liées au type du contrat et à la quotité de travail (voir tableau d'affichage).

La demande est à faire **le plus rapidement** avant chaque début de semestre à l'aide d'un imprimé disponible au service de scolarité.

Un **étudiant dispensé d'assiduité** ne se présente qu'**au dernier contrôle continu** qui sert de contrôle terminal. La date lui sera communiquée au moins 15 jours avant l'évaluation.

NB **: L'étudiant ne doit jamais se satisfaire d'une information orale, sujette à interprétation** ; il doit veiller à se faire confirmer les informations par le service scolarité et ne jamais perdre le contact avec ses professeurs.

LIRE SES RESULTATS

Un étudiant est **ADMIS** (AD) à une Unité d'Enseignement (UE), un semestre ou une année si sa moyenne est égale ou supérieure à 10, ou si le système de compensation lui permet d'obtenir la moyenne à l'UE, au semestre ou à l'année.

Un étudiant est **AJOURNE** (AJ) quand il n'a pas obtenu la moyenne à une UE. Il peut être ajourné au semestre si la compensation ne lui permet pas d'obtenir la moyenne au semestre.

Un étudiant est **DEFAILLANT** (DEF) quand il a été absent (justifié ou injustifié, ABJ ou ABI) lors d'un contrôle continu ou d'un examen terminal.

La compensation et progression dans le cursus

Toutes les matières au sein d'une même UE se compensent entre elles. On ne peut pas repasser des matières d'une UE obtenue en vue d'améliorer le résultat.
Toutes les UE d'un semestre se compensent entre elles.
ECTS : les crédits sont validés pour chaque UE ou chaque semestre obtenu.

Résultats de la session 1 (du premier et du second semestre de l'année universitaire) :

1 - Semestre :

Si vous obtenez une moyenne de 10 ou plus à un semestre, ce semestre est acquis et vous avez obtenu 30 ECTS. Vous n'aurez à passer au rattrapage aucune des matières de ce semestre (**que ce soit le 1er ou le 2ème semestre de l'année**).

2 - Année :

À la fin de l'année, on fait la moyenne entre la note globale de chacun des 2 semestres.
Si cette moyenne est égale à au moins 10, vous avez obtenu votre année (60 ECTS).

3 – Lire son relevé de notes

Si la moyenne au semestre ou à l'année est inférieure à 10, il faut repérer à l'intérieur d'un semestre que vous n'avez pas obtenu, les UE où vous n'avez pas eu la moyenne. Il faut ensuite repérer dans ces UE, les matières où vous n'avez pas eu la moyenne.
Ce sont ces matières (**et seulement celles-ci**) que vous devrez passer au rattrapage.
Votre responsable de scolarité est à votre service pour vous éclairer en cas de doute.

Résultats de la session de rattrapage organisée au cours du mois de juin

1 - « ADMIS » : Félicitations !

Moyenne de l'année égale ou supérieure à 10/20, vous pouvez vous inscrire dans l'année supérieure.

2 - « AJOURNE » ou « DEFAILLANT » ou « AJPA »

Vous n'avez pas validé votre année. Merci de vous reporter au Référentiel LMD.

LE PLAGIAT et LA FRAUDE AUX EXAMENS

Le plagiat consiste à s'inspirer d'un modèle que l'on omet, délibérément ou par négligence, de désigner. Le plagiaire est celui qui s'approprie frauduleusement le style, les idées, ou les faits. Tout plagiat peut entraîner la note de zéro, et un dossier sera constitué avec la copie de l'étudiant et toutes les sources qui permettent de le démontrer. Cette contrefaçon est une infraction pénale prévue à l'article L. 335-2 CPI prévoyant des peines de 3 ans d'emprisonnement et 300 000 euros d'amende. En outre, dans le cadre universitaire, elle constitue aussi une fraude pouvant faire l'objet d'une procédure disciplinaire régie par le décret du 28 janvier 2015.
L'université est dotée d'un logiciel anti-plagiat, les enseignants peuvent désormais utiliser le logiciel d'aide à la détection de plagiat pour identifier les étudiants fraudeurs.

La fraude, consiste en tout acte commis par un(e) étudiant(e), ou par toute personne qui en a été complice, qui peut avoir pour résultat la falsification de son évaluation ou de celle d'un(e) autre étudiant(e). Lors des examens, le responsable de la salle d'examen prend toutes mesures pour faire cesser la fraude ou la tentative de fraude sans interrompre la participation à l'épreuve du ou des candidats concernés. Il récupère tous les éléments de preuve. Le surveillant dresse un procès-verbal contresigné par les autres surveillants, et par le ou les auteurs de la fraude ou de la tentative de fraude. En cas de refus de contresigner, mention est portée au procès-verbal.

Le plagiat et la fraude sont des fautes graves, qui peuvent justifier la saisie de la section disciplinaire du Conseil d'Administration compétente pour prononcer une sanction.

Toute sanction prononcée dans le cas d'une fraude ou d'une tentative de fraude commise à l'occasion d'une épreuve de contrôle continu, d'un examen ou d'un concours, entraîne de facto pour l'intéressé, la nullité de l'épreuve correspondante. L'intéressé est réputé avoir été présent à l'épreuve sans l'avoir subie.

Les sanctions disciplinaires sont:

- L'avertissement
- Le blâme
- L'exclusion de l'établissement pour une durée maximum de cinq ans. Cette sanction peut être prononcée avec sursis si l'exclusion n'excède pas deux ans
- L'exclusion définitive de l'établissement
- L'exclusion de tout établissement public d'enseignement supérieur pour une durée maximum de cinq ans
- L'exclusion définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur

PRÉSENTATION DES PARCOURS

La Licence LLCER Espagnol vise à former des spécialistes de la langue espagnole et de la culture des pays hispanophones, à leur donner progressivement, au long des trois années du cursus, de solides compétences dans les domaines linguistique, littéraire et historique propres au monde hispanique et hispano-américain. Dans une offre variée de parcours et sous-parcours sont articulés des savoirs disciplinaires, transversaux et pré-professionnels susceptibles de favoriser la réussite des étudiants dans leur diversité et leur permettre par exemple, au terme de la Licence :

- de présenter avec succès les concours de recrutement de l'enseignement primaire et secondaire (Professorat des Ecoles, CAPES et Agrégation) ou encore le concours d'accès aux fonctions de Conseiller Principal d'Education,
- de poursuivre des études en masters recherche ou professionnels afin de s'insérer efficacement dans des entreprises ou services publics travaillant en relation avec les pays hispanophones.

La Licence LLCER Espagnol est également une véritable Licence multilingue permettant de poursuivre l'étude d'une deuxième, voire d'une troisième langue vivante (acquisition de compétences transversales telles que les techniques d'expression orale et écrite, la compréhension de tous types de textes et de documents audio-visuels, acquisition de capacités de traduction, d'analyse et de synthèse pour la restitution de contenus en vue d'une communication performante avec tous types de publics). Elle offre en effet dès la première année, en plus de l'étude d'une traditionnelle LV2 (très souvent l'anglais pour les hispanistes), une option « Langue vivante approfondissement » (allemand, anglais, italien ou russe) et une option « Langue vivante initiation » (allemand, italien, japonais, polonais, russe ou tchèque).

La Licence LLCER comporte six semestres, divisés chacun en cinq Unités d'Enseignement (UE) avec une spécialisation progressive à partir de l'année de L2.

Les différents enseignements sont dispensés sous forme de cours magistraux (CM), de travaux dirigés (TD) et de travaux pratiques (TP) dans certaines matières.

Chaque matière d'enseignement est évaluée en crédits européens (ECTS). Un semestre universitaire représente 30 crédits européens, l'ensemble de la formation 180 crédits.

La Licence LLCER Espagnol comprend deux parcours :

- le **Parcours Métiers des langues** qui comporte **trois sous-parcours : Option Enseignement/Recherche, Option FLE et Option Multilingue**.

Ce parcours débute par un premier semestre d'orientation ayant pour but d'initier l'étudiant à la découverte de la langue espagnole, choisie comme matière principale, avec les premiers cours de langue, de culture et de civilisation, tout en limitant ces cours à deux unités d'enseignement sur cinq, soit l'acquisition de 12 ECTS sur 30, de façon à laisser une large place à la culture générale et à permettre une éventuelle réorientation. Une **Option LEA** est proposée au premier semestre dans le cas d'une éventuelle hésitation entre les filières LLCER et LEA.

Le début de spécialisation disciplinaire se confirme au deuxième semestre grâce à la différenciation de deux sous-parcours : **Option Enseignement/Recherche <u>ou</u> Option Multilingue** reposant sur le choix des UE5 optionnelles. Les semestres 3 et 4 renforcent

progressivement la spécialisation de l'étudiant grâce aux enseignements spécifiques aux deux options dans le cadre de l'UE5. La spécialisation est ensuite professionnalisante aux semestres 5 et 6 grâce à une UE « Projet personnel et Professionnel de l'étudiant » faisant intervenir stage, mémoire de recherche ou outils professionnalisants de façon à compléter l'UE5 optionnelle spécifique au sous-parcours choisi.

Un troisième sous-parcours fait son apparition aux S5 et S6 pour les futurs enseignants désireux de se spécialiser dans l'enseignement du Français Langue Etrangère : **Option Enseignement FLE**. (Voir le détail de la répartition des enseignements dans le tableau ci-après).

Important : **L'Option Enseignement/Recherche du Parcours Métiers des langues** vise à former le futur enseignant et/ou chercheur en lui offrant en complément de la formation de base de la licence des cours de LV2 et de méthodologie de l'enseignement et un module de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation tout au long des deuxième et troisième années, assorti de deux stages d'observation en établissement scolaire, ainsi que la participation à une activité de recherche.

- le **Parcours interculturel bidisciplinaire Espagnol-Anglais**, comportant l'étude de deux disciplines à parts égales. Ce parcours permet d'étudier ces deux disciplines au même niveau (50 % / 50 %) dès le premier semestre (deux unités d'enseignement fondamentales pour chaque discipline + une unité d'enseignement de « compléments disciplinaires », composée d'éléments de cours empruntés aux deux disciplines). Le schéma des études est le même chaque semestre, du S1 au S6.

La formation conduit à une double diplomation, c'est-à-dire à l'obtention de la licence dans chaque discipline étudiée, soit Licence LLCER espagnol et Licence LLCER anglais. Elle fait ainsi du diplômé de la Licence LLCER Espagnol de l'Université de Bourgogne un spécialiste tout particulièrement apprécié de la médiation interculturelle.

Enseignant responsable : Mme H. Fretel, helene.fretel@u-bourgogne.fr

Un livret particulier indique les spécificités de ce parcours.

PROGRAMME DES ENSEIGNEMENTS

LICENCE DEUXIÈME ANNÉE - SEMESTRE 3

UE1 LANGUE	**6 ECTS**	**COEFFICIENT 2**

• THÈME

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Angélique Pestaña

Descriptif du cours : Pratique de la traduction **littéraire** du français vers l'espagnol, sur extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

-consolider les compétences linguistiques
-savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte
-maîtriser la syntaxe espagnole

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semestre et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• VERSION

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Estelle GARBAY-VELÁZQUEZ

Descriptif du cours : Cours visant à faciliter l'accès aux textes littéraires espagnols des XVIe-XVIIe siècles, par la pratique de la traduction en français de textes espagnols du Siècle d'Or. Les textes traduits pourront être des extraits de fiction, d'essais ou de mémoires, de traités ou même d'œuvres théâtrales, présentant un intérêt culturel, pour connaître les modes de vie et de pensée dans l'Espagne classique.

Objectifs :

- découvrir les spécificités majeures de la langue espagnole du Siècle d'Or
- consolider la pratique de la traduction dans le sens espagnol/français
- améliorer la compréhension de l'espagnol littéraire des XVIe et XVIIe siècles
- renforcer l'expression française

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux devoirs écrits en milieu et fin de semestre)

Bibliographie succincte :

DUPONT, P., *La langue du Siècle d'Or. Syntaxe et lexique de l'espagnol classique.* Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle.

+ références indiquées sur la fiche de bibliographie

• GRAMMAIRE

Volume horaire : 6hCM/6hTD Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce cours constitue un prolongement du cours de grammaire espagnole de 1ère année dans lequel sera menée une analyse morphosyntaxique approfondie de la langue espagnole dans son état actuel. Les séances proposeront alternativement des présentations théoriques (6 CM) et des études de cas (6 TD) dans différents domaines

(nominal, verbal et syntaxe) dans deux perspectives : analyse de discours et approche contrastive français/espagnol.

Objectifs :

-construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)

-maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe

-identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

Contrôle des connaissances : 1 examen terminal oral de 15 minutes, composé d'une question de cours et d'une étude de cas, commun avec « Histoire de la langue » (tirage au sort)

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.

Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra ; Oury, Stéphane, *Faits de langue en espagnol : Méthode et pratique de l'analyse linguistique*, Paris, Armand Colin, 2019 (2e éd.).

• HISTOIRE DE LA LANGUE

Volume horaire : 10hCM/2hTD Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : fixer un cadre historique à la formation du castillan ; donner des repères théoriques concernant la linguistique historique.

Objectifs :

-maîtriser les notions de base de la linguistique historique

-acquérir des repères chronologiques et culturels sur la préhistoire, l'Antiquité et le Haut Moyen Âge dans la Péninsule ibérique

-comprendre les processus longs et complexes qui font évoluer une langue.

Contrôle des connaissances : CT oral (session 1 et session 2), commun avec la grammaire moderne. Un tirage au sort déterminera sur quel cours les étudiants seront interrogés.

Bibliographie succincte :

B. DARBORD, B. POTTIER, *Éléments de grammaire historique*, Paris, Nathan, 1988.

Ralph PENNY, *Gramática histórica del español*, Barcelone, Ariel, 1993.

François-Xavier GUERRA, *La Péninsule ibérique de l'Antiquité au Siècle d'Or*, Paris, 1974.

• COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Volume horaire : 18hTD Enseignantes responsables : Tamara Alvarado / Iria Jiménez

Descriptif du cours : ce cours compte 12 séances d'1h30 durant lesquelles l'étudiant pratiquera aussi bien la compréhension orale de l'espagnol (à partir de supports audio et audio-visuels) que l'expression orale en espagnol (dialogue et débats entre les étudiants, échange avec l'enseignant autour de la culture hispanique).

Objectifs :

-Oser prendre la parole à l'oral en espagnol et acquérir une aisance dans l'expression. Améliorer la fluidité de l'espagnol à l'oral.

-Développer ses compétences de compréhension orale de l'espagnol (divers accents, divers contextes, divers champs lexicaux).

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral, tout au long des séances.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2

- **LITTERATURE ESPAGNOLE**

Volume horaire : 10h CM / 4h TD Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours constitue une introduction à la littérature espagnole du Siècle d'or et plus particulièrement à la poésie lyrique de la Renaissance. Les 10h de cours théorique sur l'importance et l'évolution de l'œuvre poétique de Garcilaso de la Vega seront complétés par 4h de travaux dirigés destinés à mettre en pratique l'exercice du commentaire littéraire à partir de poèmes significatifs de cet auteur.

Objectifs du cours :
- Découvrir la poésie espagnole du Siècle d'or à travers l'étude de l'œuvre lyrique de Garcilaso de la Vega, "Prince des Poètes", introducteur de la métrique italienne en Espagne (sonnet, chanson, églogue, élégie...)
- Être capable de commenter en espagnol un poème du programme, à l'écrit comme à l'oral
- Se familiariser avec la langue espagnole classique
- Identifier et interpréter les formes métriques
- Maîtriser les outils du commentaire littéraire en espagnol

Contrôle des connaissances : Contrôle terminal oral consistant en un commentaire littéraire d'un texte extrait d'une des œuvres au programme de littérature

Bibliographie succincte :
GARCILASO DE LA VEGA, *Poesías completas*, Ed. A. L. Prieto de Paula, Madrid, Castalia ("Castalia didáctica"), 2014.

- **LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAINE**

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignant responsable : José Manuel Velázquez

Descriptif du cours :
Intitulé: *La novela del dictador en la narrativa hispanoamericana del siglo XX*

Dans la continuité du semestre 3, ce cours propose de poursuivre la réflexion sur le roman hispano-américain du XXème siècle, en approfondissant le lien entre littérature et société, dans un contexte politique marqué par des régimes autoritaires. Il s'agira d'explorer le sous-genre littéraire connu sous le nom de « *novela del dictador* », en partant d'un des romans fondateurs du genre, *El Señor presidente* du guatémaltèque Miguel Angel Asturias. Nous travaillerons ensuite l'appropriation du motif du dictateur, dans le cadre dudit « boom » de la littérature latino-américaine dans les années 1970, par l'étude d'écrivains emblématiques de ce phénomène : Gabriel García Márquez, Alejo Carpentier, Augusto Roa Bastos et Mario Vargas Llosa. Tout en se centrant sur un axe thématique précis et transversal (*la novela del dictador*) dans l'optique d'articuler une réflexion pour l'exercice de la dissertation, ce cours propose une approche de grands classiques de la littérature latino-américaine, essentiels au bagage culturel des étudiants d'Espagnol, et qui permettront d'aborder des esthétiques variées.

Objectifs :
- Découvrir le sous-genre de la *novela del dictador*, analyser ses caractéristiques, son évolution et les différentes approches de ce motif selon les écrivains, leurs différentes esthétiques, les périodes, les pays et le contexte socio-politique de leur écriture.

- Étude de « grands classiques » de la littérature hispano-américaine du XXº siècle permettant de consolider le bagage culturel des étudiants.
- Être capable de formuler une problématique transversale et d'élaborer une réflexion articulée, en s'appuyant sur des romans d'auteurs différents, dans l'optique de la dissertation.
Contrôle de connaissances : contrôle terminal écrit de 4h, consistant en une dissertation. La réflexion devra s'appuyer sur *El Señor presidente* de Miguel Angel Asturias et au moins un des autres romans proposés dans la bibliographie principale.
Bibliographie succincte :
- **Miguel Ángel ASTURIAS, *El Señor presidente* (1946, Guatemala), Madrid, Cátedra, 2002.**
- Alejo CARPENTIER, *El recurso del método* (1974, Cuba), Madrid, Alianza, 2015.
- Gabriel GARCÍA MÁRQUEZ, *El otoño del patriarca* (1975, Colombie), Madrid, De Bolsillo, 2003.
- Mario VARGAS LLOSA, *La fiesta del chivo* (2000, Pérou), Madrid, De Bolsillo, 2015.

L'édition des œuvres est mentionnée à titre indicatif. D'autres éditions seront acceptées.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : ce cours comprend deux volets. Il comporte un panorama des grandes problématiques économiques, politiques, religieuses et culturelles du Moyen Age ibérique. Il se poursuit par une initiation à l'étude du Moyen Âge hispanique, à travers l'exemple de l'Espagne de Ferdinand d'Aragon et Isabelle de Castille (1464-1516). Nous y aborderons la conquête du pouvoir par les souverains, la consolidation de l'État moderne en Castille et enfin la politique étrangère et religieuse de la double monarchie. Il sera également l'occasion d'un panorama des grandes problématiques économiques, politiques, religieuses et culturelles du Moyen Age ibérique.

Objectifs :
-Acquérir des connaissances solides sur une période fondatrice mais négligée dans le secondaire.
- Maîtriser les dates, institutions et problématiques de la période, dans la Péninsule ibérique, mais aussi dans la chrétienté occidentale, en s'appuyant sur la fréquentation de sources authentiques
-Comprendre les dynamiques sociales, économiques, politiques et religieuses à l'œuvre dans une société.
-Pendre conscience des mécanismes de consolidation de l'État moderne.
-Saisir les relations complexes entre Église, État et société à la fin du Moyen Age.
-Voir naître « l'Espagne inquisitoriale » ; comprendre son fonctionnement, de façon critique mais dépassionnée et non anachronique.
Contrôle des connaissances : un contrôle terminal écrit de 03h00. Tirage au sort entre civilisation espagnole et civilisation hispano-américaine.
Bibliographie succincte : Denis MENJOT, *Les Espagnes médiévales*, *409-1474*, Paris, Hachette, 1996 : **Lecture obligatoire**. Adeline RUCQUOI, *L'Espagne médiévale*, Paris, Les Belles Lettres, 2002. J. Pérez, *Ferdinand et Isabelle, Rois catholiques d'Espagne*, Paris, Fayard, 1988 ou bien sa traduction espagnole : J. Pérez, *Isabel y Fernando, Los Reyes Católicos*, Madrid, Nerea, 1997. Il faudra faire l'acquisition de l'un de ces deux ouvrages et vous y reporter pendant tout le semestre. Vous devez aussi regarder la série que la RTVE a consacrée à Isabelle la Catholique, *Isabel*, que vous pouvez visionner légalement et gratuitement sur Internet.

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAINE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignant responsable : Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : Amérique Latine, 1830-1880. De l'indépendance au néo-colonialisme.

Objectifs : Étude de l'évolution du continent, en s'appuyant sur quelques exemples précis, sur les plans politique, économique et social.

Contrôle des connaissances : CT Dissertation

Bibliographie succincte :

Olivier DABÈNE, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Armand Colin, 2011

Tulio HALPERIN DONGHI, *Historia contemporánea de América Latina*, Alianza Editorial, 2008

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	**6 ECTS**	**COEFFICIENT 2**

• ANALYSE DE DOCUMENTS LITTÉRAIRES

Volume horaire : 10hTD Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours permet d'acquérir et de consolider les concepts théoriques et les outils d'analyse indispensables pour élaborer un commentaire littéraire de textes hispanophones. A partir d'exercices ciblés, on abordera en particulier les procédés littéraires, les règles de versification, les notions de narratologie, la dynamique et les stratégies du texte de théâtre.

Objectifs :

- Acquérir la terminologie et les outils d'analyse nécessaires au commentaire littéraire
- Identifier et interpréter en contexte les figures de style d'un texte littéraire
- Assimiler le fonctionnement de la métrique espagnole
- Utiliser les instruments d'analyse adaptés en fonction du type de texte à analyser

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit d'1h

Bibliographie succincte :

MARCHESE, Angelo, FORRADELLAS, Joaquín, *Diccionario de retórica, crítica y terminología literaria,* Barcelona, Ariel.

PARDO, Arcadio, PARDO, Madeleine, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan ("128").

TERRASA, Jacques, *L'analyse du texte et de l'image*, Paris, Armand Colin ("Cursus") ou :

ZUILI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Nathan ("128").

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE ET HISPANO-AMÉRICAINE (Pratique du commentaire)

Volume horaire : 12hT Enseignants responsables : Cécile Iglesias / José Manuel Velázquez

Descriptif du cours : ces 12 séances de TD se composent de 6 séances de TD de littérature espagnole et de 6 séances de TD de littérature hispano-américaine qui sont adossées aux CM respectifs de l'UE 2. Elles permettront d'approfondir les techniques et la pratique du commentaire littéraire à partir d'extraits des œuvres au programme des cours de littérature de l'UE2.

Objectifs :

-Acquérir une maîtrise des techniques du commentaire littéraire, aussi bien à l'écrit qu'à l'oral.

-Approfondir l'étude des œuvres de littérature espagnole et hispano-américaine au programme de l'UE 2.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant la pratique du commentaire littéraire écrit et/ou oral (1 note de littérature espagnole + 1 note de littérature HA)

Bibliographie succincte : mêmes bibliographies que pour les modules de littérature (espagnole et hispano-américaine) de l'UE 2.

• CIVILISATION ESPAGNOLE ET HISPANO-AMÉRICAINE (Pratique de la dissertation)

Volume horaire : 12hTD Enseignants responsables : Isabelle Rousseau-Jacob /Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : ces 12 séances de TD se composent de 6 séances de TD de civilisation espagnole et de 6 séances de TD de civilisation hispano-américaines, adossées aux CM respectifs de l'UE 2. Elles complètent le travail fait dans les TD de l'UE2. Elles visent elles aussi à approfondir les techniques et la pratique de la dissertation historique.

Objectifs :

Lire et comprendre un sujet de dissertation (déterminer le sens d'un sujet, délimiter son champ chronologique et géographique, dégager une problématique, rechercher des idées); choisir et bâtir un plan ; rédiger une dissertation ; savoir se documenter pour analyser et traiter un sujet ; être capable de raisonner, d'analyser et de manier les concepts et les abstractions.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant l'exercice de la dissertation (1 note de civilisation espagnole + 1 note de civilisation Hispano-Américaine)

Bibliographie succincte : Même bibliographie que pour l'UE 2

+ Pierre SALY et al., *La dissertation en histoire*, Paris, Armand Colin, Coll. Cursus, 2014 (4ème éd ; les éditions antérieures peuvent bien sûr être consultées) : achat et pratique obligatoires dans le cadre de cette matière.

UE4 OUTILS	**6 ECTS**	**COEFFICIENT 1**

• MÉTHODOLOGIE DE LA VERSION

Volume horaire : 6hTD Enseignante responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : renforcement de la pratique de la version moderne.

Objectifs : affiner la compréhension de la langue espagnole contemporaine et la maîtrise de la langue française par la pratique de la traduction universitaire.

Contrôle des connaissances : ce cours n'est pas évalué

Bibliographie succincte : voir bibliographie de version UE1 LLCER2.

• LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Dans le prolongement des cours de LV2 de la L1, ce cours cherche à développer les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite, ainsi qu'à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire et de L1
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

• LVI PORTUGAIS

Volume horaire : 12hTD Enseignant responsable : Fabio Melo

Descriptif du cours : Ce cours permettra d'avoir une première approche de la langue portugaise sous de multiples aspects et manifestations culturelles. L'acquisition des

compétences linguistiques se fera à partir des textes et documents audiovisuels qui permettront ainsi de mobiliser les connaissances sur le plan oral et écrit (compréhension et production).
Objectifs : Être capable de comprendre des énoncés simples et savoir utiliser des expressions familières du quotidien.
Contrôle des connaissances : Contrôle continu évaluant la production et compréhension écrite ; examen final (expression et compréhension orale + exercices de grammaire)

• LATIN (LATIN 1)

Volume horaire : 24hTD Enseignante responsable : Mme Tissier

Descriptif du cours : ce cours s'organise en une séance hebdomadaire de deux heures, et offre une initiation à la langue latine (niveau débutant).
Objectifs :
-Initiation à la langue latine
Contrôle des connaissances : session 1 : moyenne entre les notes de CC et l'examen terminal (CT) ; session 2 : un CT de 2 heures.

• INFORMATIQUE

Volume horaire : 12hTD Enseignant responsable : Alexandre Fournier

Descriptif du cours : Il s'agit d'un cours de deux heures toutes les deux semaines préparant à l'utilisation avancée du traitement de texte, à l'archivage et à l'extraction.
Objectifs : Savoir réaliser un document de type mémoire avec des procédures automatisées.
Contrôle des connaissances : contrôle sur PC

UE5 OPTIONNELLE	6 ECTS	COEFFICIENT 1

PARCOURS A : OPTION ENSEIGNEMENT PE-PLC / RECHERCHE

• OUTILS DES MÉTIERS DES LANGUES : CULTURE PAR L'IMAGE

Volume horaire : 10hCM/2hTD Enseignante responsable : Estelle Garbay-V.

Descriptif du cours : Ce cours d'1 heure hebdomadaire constitue une introduction à l'analyse picturale, grâce à un exposé des principaux concepts théoriques (classification des œuvres picturales, genres, techniques, supports, courants esthétiques) ainsi que des outils (composition, lignes, perspective, lumière, couleurs, nuances, contrastes, etc.) permettant d'approfondir le commentaire d'une œuvre picturale, quelle qu'elle soit. Le cours théorique est assorti de deux séances de TD permettant de mettre en pratique les outils théoriques à travers le commentaire de deux œuvres picturales particulières.
Objectifs :

-Découvrir la culture espagnole et hispano-américaine à travers la peinture
-Acquérir une maîtrise des techniques du commentaire d'œuvres picturales
-Être capable de commenter une œuvre picturale en espagnol à l'écrit

Contrôle des connaissances : épreuve écrite d'1h30 (examen final) consistant en deux parties : une partie théorique comportant trois ou quatre questions de cours ; une partie pratique de commentaire d'une œuvre picturale concrète en espagnol.

Bibliographie succincte :

FATÁS, Guillermo, BORRÁS, Gonzalo, *Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología, heráldica y numística*, Madrid, Alianza Editorial, 2012.

BERTHIER, Nancy, *Lexique bilingue des arts visuels (français-espagnol)*, Paris, Ophrys, 2011.

BESSIERE, Bernard et Christiane, *La peinture espagnole. Histoire et Méthodologie par l'analyse de quarante tableaux du XVIe au XXe siècle*, Paris, Éditions du Temps, 2000.

BESSIERE, Bernard et Christiane, MEGEVAND Sylvie, *La peinture hispano-américaine*, Presses Universitaires de Provence, 2021.

- **PRÉPRO MEF1 PE-PLC**

Volume horaire : 44h de cours (S3 + S4) + stage de 2 à 4 jours (S4)

Responsable : Anne-Sophie BERTHIOT – INSPE département MEEF, Bâtiment Sciences Gabriel, aile sud, bureau R20B (Prépro MEF) – 03 80 39 35 99 – Anne-Sophie.Berthiot@u-bourgogne.fr ou prepro@inspe.bourgogne.fr

Descriptif du cours **:**

Semestre 3

1- Education et Formation : enjeux, institutions, publics – 24h CM

Connaissance des systèmes de formation (système scolaire, formation professionnelle d'adultes, éducation spécialisée) // Connaissance des publics en formation (approche psycho-socio des publics scolaires, publics d'adultes) // Enjeux et finalités de l'éducation. *// Ethique et Posture professionnelles – 2h CM // Stage : préparation (3h TD)*

Semestre 4

1- Découverte / redécouverte des disciplines scolaires – 12h TD :

Un module, au choix, parmi les suivants : mathématiques, sciences, français, histoire géographie, anglais – comme disciplines scolaires à l'école, au collège et au lycée.

2- Stage : exploitation du stage (3h TD) // Stage d'observation de 2 jours minimum / 4 jours maximum.

Objectifs :

Le parcours optionnel de préprofessionnalisation aux métiers de l'éducation et de la formation (Prépro MEF) s'adresse aux étudiants de licence qui envisagent une carrière dans l'enseignement, l'éducation ou la formation - en L2 (Prépro MEF1) et L3 (Prépro MEF2).

Le but est d'offrir en Prépro MEF1 des enseignements relativement généraux puis de les resserrer en Prépro MEF 2 sur des contenus plus ciblés et plus spécifiquement liés aux problématiques éducatives ou de formation.

Contrôle des connaissances : Contrôle continu + rapport de stage

<u>Inscriptions</u> : remplir le formulaire d'inscription en ligne <u>au plus tard le 20 septembre 2023</u>
La reprise des cours se fera à partir du 25 septembre 2023.

sur le site de l'INSPE : inspe.u-bourgogne.fr
lien : https://inspe.u-bourgogne.fr/preprofessionnalisation-mef-2

En cas de problème informatique, vous pouvez vous adresser au **bureau Prépro MEF, à Mme Anne-Sophie Berthiot** **(**Bâtiment Sciences Gabriel, aile Sud, bureau R20B, 03 80 39 35 99),

Attention ! Vous devez également procéder à l'inscription pédagogique auprès de votre service scolarité. Il s'agit de deux inscriptions différentes.

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5 POUR LES PARCOURS B ET C

PARCOURS B : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE APPROFONDISSEMENT NIVEAU 2
PARCOURS C : OPTION MULTILINGUE LANGUE VIVANTE INITIATION NIVEAU 2

LICENCE DEUXIÈME ANNÉE - SEMESTRE 4

UE1 LANGUE	6 ECTS	COEFFICIENT 2

• THÈME

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Angélique Pestaña

Descriptif du cours : Pratique de la traduction **littéraire** du français vers l'espagnol, sur extraits d'œuvres littéraires distribués en cours et à préparer à la maison chaque semaine.

Objectifs :

-consolider les compétences linguistiques

-savoir utiliser un lexique varié et approprié au texte

-Maîtriser la syntaxe espagnole

Contrôle des connaissances : un devoir écrit à mi-semestre et un devoir écrit en dernière heure de cours.

Bibliographie succincte :

Jean-Marc Bedel, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Pierre Gerboin et Christine Leroy, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009. (à l'exception du chapitre sur l'accentuation)

Les verbes espagnols, Bescherelle, Paris, Hatier, 1997.

• VERSION

Volume horaire : 18hTD Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours propose un entraînement à l'exercice de la version (traduction de l'espagnol vers le français) à partir de textes littéraires. Les séances de cours alterneront entre version classique (XVIe-XVIIIe siècle) et version moderne (XIXe-XXIe siècles). Les traductions seront systématiquement préparées à la maison.

Objectifs :

- parvenir à une compréhension fine des textes littéraires, qu'ils soient rédigés en espagnol classique ou en espagnol moderne
- consolider la pratique de la version moderne
- poursuivre l'apprentissage de la version classique initié au semestre 3
- améliorer la qualité de l'expression en langue française (précision du vocabulaire, correction de l'orthographe, de la conjugaison et de la syntaxe)

Contrôle des connaissances : contrôle continu (deux devoirs écrits en milieu et fin de semestre)

Bibliographie succincte : ouvrage recommandé au semestre 3 +

María Moliner, *Diccionario de uso del español*, Segunda edición, Madrid, Gredos, 2002

Diccionario de Autoridades, Real Academia Española [consultable en ligne]

Bescherelle, *La conjugaison pour tous*, Paris, Hatier, 2006

Bernard Sesé, Marc Zuili, *Vocabulaire essentiel de la langue espagnole classique*, Paris, Nathan, 2001

+ lexiques (Ex : *Espagnol vocabulaire essentiel*, Le Livre de Poche, 2005)

• GRAMMAIRE HISTORIQUE

Volume horaire : 10hCM/2hTD Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : Phonétique et phonologie historiques du castillan

Objectifs : Maîtriser les points suivants : l'évolution phonétique contextuelle spontanée; la phonologisation des évolutions phonétiques, les déphonologisations ; les étapes et les règles de l'évolution phonologique du latin vulgaire vers le castillan contemporain.

Contrôle des connaissances : CT oral (session 1 et session 2)
Bibliographie succincte :
ARIZA VIGUERA M., *Manual de fonología histórica del Español*, Madrid, Síntesis, 1990.
ARIZA M., *Fonología y fonética históricas del español*, Madrid, Arco/Libros S.A., 2012.
DARBORD B., POTTIER B., *La langue espagnole*, Paris, Nathan, 1988.
FRADEJAS RUEDA J.M., *Fonología histórica del español*, Madrid, Visor, 1997. **En priorité**.
LATHROP T.A., *Curso de gramática histórica española*, Barcelone, Ariel, 1989.
MENÉNDEZ PIDAL R., *Manual de Gramática histórica española*, Madrid, Espasa-Calpe 1994.
QUILIS MORALES A., *Fonética histórica y fonología diacrónica*, Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia, 2005.

• GRAMMAIRE (S4)

Volume horaire : 6hCM/6hTD Enseignante responsable : Hélène Fretel

Descriptif du cours : Ce cours est un prolongement du cours de grammaire du semestre 3. Les séances proposeront comme au semestre précédent des présentations théoriques (6 CM) et des études de cas (6 TD) portant essentiellement sur le domaine verbal.

Objectifs :

-construire un savoir précis et une analyse réflexive rigoureuse de la grammaire (élaborer une problématique qui structure l'analyse linguistique)

-maîtriser le vocabulaire descriptif de la grammaire et de la syntaxe

-identifier l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire explicatif (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis)

Contrôle des connaissances : 1 examen terminal oral de 15 minutes, composé d'une question de cours et d'une étude de cas, commun avec « Grammaire historique » (tirage au sort)

Bibliographie succincte :

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.
Camprubi, Michel, *Etudes fonctionnelles de grammaire espagnole*, Toulouse, PUM, 2001.
Fretel, Hélène ; Oddo, Alexandra ; Oury, Stéphane, *Faits de langue en espagnol : Méthode et pratique de l'analyse linguistique*, Paris, Armand Colin, 2019 (2e éd.).

• COMPRÉHENSION ET EXPRESSION ORALE

Volume horaire : 18hTP Enseignantes responsables : Tamara Alvarado / Iria Jiménez

Descriptif du cours : ce cours compte 12 séances d'1h30 durant lesquelles l'étudiant pratiquera aussi bien la compréhension orale de l'espagnol (à partir de supports audio et audio-visuels) que l'expression orale en espagnol (dialogue et débats entre les étudiants, échange avec l'enseignant autour de la culture hispanique).

Objectifs :

-Oser prendre la parole à l'oral en espagnol et acquérir une aisance dans l'expression. Améliorer la fluidité de l'espagnol à l'oral.

-Développer ses compétences de compréhension orale de l'espagnol (divers accents, divers contextes, divers champs lexicaux).

Contrôle des connaissances : contrôle continu oral, tout au long des séances.

UE2 CULTURES ET SOCIÉTÉS	6 ECTS	COEFFICIENT 2

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignante responsable : Estelle Garbay-Velázquez

Descriptif du cours : ce cours constitue une introduction à l'étude d'œuvres littéraires du Siècle d'or espagnol, et plus particulièrement au genre théâtral. Les 10 séances de cours théorique sur le théâtre des XVIe et XVIIe siècles (nuevas prácticas escénicas, influencia del teatro italiano, la revolución de la Comedia Nueva, la clasificación del teatro áureo, la tragicomedia villanesca, la comedia palatina, etc.), seront assorties de 4 séances de TD proposant des exercices pratiques et des analyses d'extraits des deux œuvres au programme.

Objectifs :

-Découvrir le théâtre du Siècle d'or espagnol à travers l'étude d'œuvres de deux auteurs majeurs représentatif de la Comedia Nueva: Calderón de la Barca et Lope de Vega

-Être capable de commenter en espagnol un extrait d'une des pièces de théâtre au programme, à l'écrit comme à l'oral

- Se familiariser avec la langue espagnole classique
- Identifier et commenter les diverses formes métriques utilisées au théâtre
- S'initier à la dissertation littéraire en prenant appui sur les œuvres au programme

Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit consistant en une dissertation sur le théâtre du Siècle d'or en s'appuyant sur les œuvres au programme de littérature.

Bibliographie succincte (œuvres de lecture obligatoire)

-CALDERÓN DE LA BARCA, *El alcalde de Zalamea*, Ed. J. Montero Teguera, Madrid, Castalia ("Castalia didáctica"), 2016.

-LOPE DE VEGA, *El perro del hortelano*, Ed. Antonio Carreño, Madrid, Edición Austral, 2010

• LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAINE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignant responsable : Nathalie Galland

Descriptif du cours : « *Canto general* de Pablo Neruda. Epopeya del Nuevo Mundo ».

En 1950, Pablo Neruda parvenait à faire éditer au Mexique son *Canto General,* grand poème plastique, politique et épique qui célèbre la puissance tellurique et naturelle des Amériques et en embrasse l'histoire, des civilisations amérindiennes jusqu'au XXème siècle, de la geste des conquistadores aux luttes d'indépendances, toujours dans le sens d'un combat pour l'émancipation. Monument de la poésie contemporaine, ce poème en quinze chants est une oeuvre majeure qui allait marquer durablement de nombreuses générations de poètes. La lecture critique du *Canto general* sera ici l'occasion d'une traversée littéraire où seront questionnées la cosmo-poétique, la réinvention de l'épopée et la figure du poète en témoin militant ainsi que la puissance lyrique d'une langue au service d'un poème total. Les heures de TD viendront consolider la lecture de l'œuvre à partir de l'explication linéaire de certains poèmes clés et la mise en perspective des grandes problématiques du recueil dans l'optique de la dissertation.

Objectifs :

- Se confronter à/s'approprier une œuvre canonique de la littérature hispano-américaine du XXème siècle, la situer dans l'histoire littéraire et consolider ainsi un bagage culturel de spécialité ;
- Approfondir sa connaissance des thèmes et enjeux de la poétique et de la critique littéraire à partir d'une œuvre dense et paradigmatique ;

- Identifier les enjeux de l'écriture nérudienne propre au poème long, à l'épopée, à la poésie impure dans l'héritage de la renaissance américaine ;
- Questionner les liens entre écriture poétique et représentation du réel, poésie et politique (notamment à partir de la figure et du rôle du poète comme passeur) ; lyrisme et épopée ;
- Formuler des problématiques et élaborer une réflexion articulée, en s'appuyant sur des vers, poèmes, sections, chants des ou thèmes différents tirés du *Canto general*, dans l'optique de la dissertation.

Contrôle de connaissances : contrôle terminal écrit de 4h, consistant en une dissertation.

Bibliographie succincte :

Pablo Neruda, *Canto general,* ed. Enrico Mario Santí, Madrid, Cátedra-Letras hispánicas, 1992 (ou rééditions ultérieures).
FRANCO, Jean, TARROUX FOLLIN, Christiane (dir.), *Des avant-gardes à l'engagement*, Residencia en la tierra *et* Canto general *de Pablo Neruda*, Montpellier, ETILAL, 2000.
MAULPOIX, Jean-Michel, *Pour un Lyrisme critique*, Paris, José Corti, 2009.
MESCHONNIC, Henri, *Pour la Poétique*, Paris, Gallimard, 1970.
NEVES, Eugenia, *Pablo Neruda: la invención poética de la historia*, RIL Ed., 2004.
RUMEAU, Delphine, *Permanence de la poésie épique au XXe siècle, (Akhmatova, Hikmet, Neruda, Césaire),* Rennes, PURH, 2009.
_____, « Pablo Neruda, poète compagnon », *Études littéraires*, *40*(2), 93–107. https://doi.org/10.7202/037966ar
SICARD, Alain, *El pensamiento poético de Pablo Neruda*, Madrid, Gredos, 1981.
_____, *Pablo Neruda, une utopie poétique*, Paris, Ed. Messène, 2000.
_____, « Pablo Neruda: entre lo inhabitado y la fraternidad », 1986.
SICARD, Alain et Fernando Moreno, *Diccionario del Canto general*, Paris, Ellipses, 2001.
YURKIEVICH, Saúl, *Littérature latino-américaine : traces et trajets*, Paris, Gallimard, 1988.
_____, *La movediza modernidad*, Madrid, Taurus, 1996.
_____, « Mito e Historia: dos generadores del Canto general », 1972.

Un livret comprenant le sommaire du CM ainsi que les contenus et lectures des 10 séances, des sujets de dissertation, une anthologie de poèmes et une bibliographie plus ample sera distribuée aux étudiants au premier cours.

• CIVILISATION ESPAGNOLE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignante responsable : Isabelle Rousseau

Descriptif du cours : ce cours magistral, assorti de 4 TD, prolonge l'initiation à la civilisation de l'Espagne du passé du semestre 3, mais davantage axée sur la fin du Moyen Age.

Objectifs : maîtriser les dates, les institutions et les problématiques de la période en s'appuyant sur la fréquentation de textes d'époque.

Contrôle des connaissances : un examen écrit (commentaire dirigé sur le modèle des entrainements faits en TD : analyse de document de civilisation et Pratique du commentaire)

Bibliographie succincte : Même bibliographie qu'au S3, mais axée sur les ouvrages portant sur la fin du Moyen Age et à compléter par :

Lecture obligatoire :

Joseph Pérez, *Ferdinand et Isabelle, Rois catholiques d'Espagne*, Paris, Fayard, 1988 ou bien sa traduction espagnole : J. Pérez, *Isabel y Fernando, Los Reyes Católicos*, Madrid, Nerea, 1997. Il faudra vous reporter à l'un de ces ouvrages pendant tout le semestre.

Joseph PEREZ, *Crónica de la Inquisición en España*, Ediciones Martínez Roca, 2002 (une version française chez Fayard en 2002) (cote de la BU Droit-Lettres : 946.03 PER J)

R. Carrasco, C. Dérozier, A. Molinié-Bertrand, *Histoire et civilisation de l'Espagne classique*, Paris : Nathan, 1991 (pour la première édition ; de nombreuses rééditions depuis).

• CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAINE

Volume horaire : 10hCM/4hTD Enseignant responsable : Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : Amérique Latine, 1880-1930. L'ordre néocolonial et ses conséquences.

Objectifs : Étude de l'évolution du continent, en s'appuyant sur quelques exemples précis, sur les plans politique, économique et social.

Contrôle des connaissances : CT Commentaire

Bibliographie succincte :

Olivier DABÈNE, *L'Amérique latine à l'époque contemporaine*, Armand Colin, 2011

Tulio HALPERIN DONGHI, *Historia contemporánea de América Latina*, Alinaza Editorial, 2008

UE3 COMPLÉMENTS DISCIPLINAIRES	**6 ECTS**	**COEFFICIENT 2**

• ANALYSE DE DOCUMENTS DE CIVILISATION

Volume horaire : 10hTD Enseignants responsables : Isabelle Rousseau / Pierre Paul Gregorio

Descriptif et objectif du cours : Ces 10 séances se composent de 5 séances de TD de civilisation espagnole et de 5 séances de TD de civilisation hispano-américaine qui peuvent être adossées, mais pas forcément, aux CM respectifs de l'UE 2. Elles permettront d'approfondir les techniques de l'analyse de documents historiques.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant la pratique de l'analyse de documents historiques (1 note de civilisation espagnole + 1 note de civilisation Hispano-Américaine)

Bibliographie succincte :

Même bibliographie que pour l'UE 2 +

Manuel Abilio RABANAL y Federico LARA PEINADO, *Comentario de textos históricos*, Madrid, Cátedra, 1997.

• LITTÉRATURE ESPAGNOLE ET HISPANOAMÉRICAINE (Pratique de la dissertation)

Volume horaire : 12hTD Enseignants responsables : Estelle Garbay /Nathalie Galland

Descriptif du cours : ces 12 séances de TD se composent de 6 séances de TD de littérature espagnole et de 6 séances de TD de littérature hispano-américaine qui sont adossées aux CM respectifs de l'UE 2. Elles permettront d'approfondir les techniques et la pratique de la dissertation littéraire à partir des œuvres au programme des cours de littérature de l'UE2.

Objectifs :

-S'initier à l'exercice de la dissertation littéraire : problématisation du sujet, construction du plan, entraînement à la rédaction.

-Approfondir l'étude des œuvres de littérature espagnole et hispano-américaine au programme de l'UE 2 à travers la réflexion à partir de sujets de dissertation.

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant l'exercice de la dissertation (1 note de littérature espagnole + 1 note de littérature HA)

Bibliographie succincte : mêmes bibliographies que pour les modules de littérature (espagnole et hispano-américaine) de l'UE 2.

• CIVILISATION ESPAGNOLE ET HISPANO-AMÉRICAINE (Pratique du commentaire)

Volume horaire : 12hTD Enseignants responsables : Isabelle Rousseau /Pierre-Paul Gregorio

Descriptif du cours : initiation à la pratique du commentaire historique en lien avec le programme de civilisation espagnole et hispano-américaine et en renforcement des TD d'analyse de documents de civilisation.

Objectifs : maîtriser la technique du commentaire et du commentaire dirigé de textes historiques

Contrôle des connaissances : contrôle continu évaluant l'exercice du commentaire de document historique (1 note de civilisation espagnole + 1 note de civilisation Hispano-Américaine)

Bibliographie succincte : Manuel Abilio RABANAL y Federico LARA PEINADO, *Comentario de textos históricos* , Madrid, Cátedra, 1997. Pierre Saly et al, *Le commentaire de documents en histoire*, Paris, Armand Colin, de nbreuses éditions depuis 1995 (acquisition et pratique obligatoire pour le cours de civilisation espagnole).

UE4 OUTILS	**6 ECTS**	**COEFFICIENT 1**

• MÉTHODOLOGIE DE LA VERSION

Volume horaire : 6hTD Enseignante responsable : Alain Bègue

Descriptif du cours : Cours de renforcement méthodologique visant à perfectionner la pratique de la traduction de textes littéraires dans le sens espagnol/français.

Objectifs :

- consolider la méthode à mettre en œuvre pour la pratique de la version
- renforcer la connaissance du lexique et de la syntaxe espagnols
- approfondir l'analyse grammaticale et affiner la perception des registres de langue
- améliorer la maîtrise de l'expression française (syntaxe, lexique, registre, style)

Contrôle des connaissances : cet enseignement ne fait pas l'objet d'un examen spécifique.

Bibliographie succincte : les références seront indiquées à la rentrée

• LV2 (ALLEMAND, ANGLAIS, ITALIEN OU RUSSE)

Volume horaire : 12hTD

Descriptif du cours : Comme au semestre 3, ce cours cherche à développer, dans le prolongement des cours de LV2 de la L1, les compétences communicatives de l'étudiant, notamment dans l'expression orale et écrite, ainsi qu'à améliorer sa compréhension de documents écrits et audio.

Objectifs :

- consolider les acquis du secondaire et de L1
- renforcer les compétences langagières (maîtrise des bases morpho-syntaxiques de la langue étudiée, extension du vocabulaire)

Contrôle des connaissances : Contrôle continu écrit/oral

• LVI PORTUGAIS

Volume horaire : 12hTD Enseignante responsable : Fabio Melo

Descriptif du cours : Pour ce cours il s'agira de développer les compétences communicatives et linguistiques acquises au cours du premier semestre. Notre objectif sera de les appliquer à de nouveaux contextes et de nouvelles situations de communication toujours par le biais de

supports textuels et audiovisuels.
Objectifs : Être capable de comprendre les expressions fréquemment utilisées dans les situations quotidiennes ainsi que dans les textes simples. Pouvoir prendre la parole dans un dialogue portant sur de sujets familiers ; pouvoir décrire son environnement.
Contrôle des connaissances : Contrôle continu évaluant la production et compréhension écrite ; examen final (expression et compréhension orale + exercices de grammaire)

• LATIN

Volume horaire : 24hTD Enseignante responsable : Mme Tissier

Descriptif du cours : ce cours s'organise en une séance hebdomadaire de deux heures, et offre une initiation à la langue latine (niveau débutant). Il s'agira de consolider et de poursuivre les apprentissages du semestre 3.
Objectifs :
-Initiation à la langue latine
Contrôle des connaissances : session 1 : moyenne entre les notes de CC et l'examen terminal (CT) ; session 2 : un CT de 2 heures.

• INFORMATIQUE

Volume horaire : 12hTD Enseignant responsable : Alexandre Fournier

Descriptif du cours : Il s'agit d'un cours de deux heures toutes les deux semaines préparant à l'utilisation avancée du tableur-grapheur et de la PréAO.
Objectifs : Savoir automatiser des calculs et présenter des résultats sous forme de graphiques. Savoir réaliser un diaporama venant en appui à une soutenance.
Contrôle des connaissances : Contrôle sur PC

UE5 OPTIONNELLE	**6 ECTS**	**COEFFICIENT 1**

PARCOURS A : OPTION ENSEIGNEMENT PE-PLC / RECHERCHE

• OUTILS DES MÉTIERS DES LANGUES : CULTURE PAR L'IMAGE

Volume horaire : 10hTD Enseignante responsable : Cécile Iglesias

Descriptif du cours : Ce cours s'inscrit dans le prolongement du cours théorique de "Culture par l'image" du S3. Il vise à perfectionner la pratique du commentaire iconographique d'œuvres picturales espagnoles et hispano-américaines de différents courants et périodes. Les séances s'organiseront donc sur la base d'exposés oraux permettant aux étudiants de présenter des commentaires iconographiques. Des préparations écrites seront également demandées.
Objectifs :
- étendre la culture générale artistique hispanique (analyse d'œuvres de peintres majeurs)
- approfondir la maîtrise des concepts d'analyse iconographique abordés au S3
- consolider la pratique du commentaire d'image fixe à l'oral comme à l'écrit
Contrôle des connaissances : contrôle terminal écrit 1h30 consistant en un commentaire d'œuvre picturale en espagnol
Bibliographie succincte : même bibliographie que pour le S3

- **PRÉPRO MEF1 PE-PLC**

Volume horaire : 20hCM/TD + 2 à 4 jours de stage Responsable : Anne-Sophie Berthiot

Descriptif du cours : **voir descriptif semestre 3**

SE REPORTER AU LIVRET SPÉCIFIQUE UE5 POUR LES PARCOURS B ET C

PARTIR À L'ÉTRANGER :
ERASMUS / ASSISTANAT

ERASMUS +

Le programme **Erasmus +** permet aux étudiants d'effectuer un séjour d'études dans le cadre de leur cursus dans une université partenaire. La filière LLCER Espagnol dispose de conventions avec les universités de Valencia, Santiago de Compostela, Valladolid, Zaragoza, Málaga et Cádiz. Il est possible de solliciter une bourse Erasmus pour un séjour d'un semestre ou d'une année universitaire pour valider la L3 ou une année de Master REVI. Les candidatures se préparent pendant l'année précédant le séjour envisagé.

Pour toute demande d'information, contacter

Mme Iglesias : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/etudier-et-faire-un-stage-a-l-etranger/programme-erasmus.html.

ASSISTANAT dans l'aire hispanophone (Espagne et Amériques)

Alternative différente au séjour Erasmus, le programme d'assistanat promu par **France Education** (anciennement CIEP) favorise également la mobilité de l'étudiant à l'échelle européenne (Espagne) ou mondiale (Argentine, Bolivie, Pérou, Colombie, Costa Rica, Equateur, Mexique, Pérou). En permettant à l'étudiant d'effectuer un séjour d'une année dans un établissement d'enseignement comme assistant de langue et culture françaises, il l'invite à « se familiariser avec la langue et la civilisation du pays d'accueil » tout en apportant à l'établissement retenu, « l'authenticité de sa langue maternelle et la richesse de sa culture ».

A la fois ouverture d'horizon linguistique et culturel et expérience professionnalisante, ce programme constitue un apport indéniable à un parcours universitaire en LLCER.

La prochaine campagne débutera en janvier 2024 pour la rentrée 2024-2025.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES sur les critères d'éligibilité, les démarches administratives à entreprendre, les formalités liées au test de langue et à la composition du dossier de candidature sont disponibles sur le site de France Éducation (https://www.france-education-international.fr) ou auprès de Mme Garbay-Velázquez (estelle.garbay-velazquez@u-bourgogne.fr, bureau 161).

France Education : 1 avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres cedex - Tel : 0145 07 60 00, ainsi que ses page Facebook, Compte Twitter et Chaîne TV Dailymotion.

POURSUITE D'ÉTUDES : PRÉSENTATION DES MASTERS
ET DES CONCOURS DE L'ENSEIGNEMENT
Master REVI et Masters MEEF 1er et 2nd degré
Mais aussi…

La licence LLCER Espagnol donne la possibilité de poursuivre ses études dans différents MASTER. Les étudiants titulaires de cette licence s'inscrivent majoritairement dans le MASTER REVI et le MASTER MEEF 2nd DEGRE, mais pas exclusivement. Voici quelques informations pour vous aider à faire votre choix. Attention, certaines mentions peuvent mettre en place des capacités d'accueil.

MASTER REVI (Recherche et Veille Documentaire Internationale)

Si vous envisagez un Doctorat (passeport pour l'enseignement supérieur), une insertion professionnelle en entreprise ou dans des services administratifs et culturels (en veille et stratégie de l'information ou dans les métiers de la culture et du tourisme) ou encore si vous désirez consolider votre formation universitaire pour aborder en pleine maîtrise les concours d'enseignement (notamment l'Agrégation), le MASTER LLCER Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales est pour vous.

Déclinée en deux parcours « Ingénierie de la Recherche » ou « Veille et stratégie de l'Information », la formation comprend quatre semestres qui vous permettront :

- un approfondissement disciplinaire à travers des séminaires portants sur différents aspects de la culture hispanique
- une initiation à la recherche individuelle (construction et rédaction d'un projet de recherche personnel, initiation à l'exploitation des ressources en ligne, cours de méthodologie…)
- une initiation théorique et pratique à la recherche collective (participation active à des séminaires en lien avec le laboratoire Texte Image Langage, stage dans un programme de cherche à l'uB…).

La formation existe en présentiel (formation classique) et en hybride (60% à distance et 40% en présentiel), cette dernière formule convenant à ceux qui travaillent ou sont à l'étranger à condition qu'ils se rendent disponibles pendant les vacances de la Toussaint et de février pour assister aux cours en présentiel.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

http://blog.u-bourgogne.fr/master-revi/ Vous y trouverez des explications sur le master Hybride mais aussi des témoignages d'anciens étudiants sur le Master REVI et sur leur insertion professionnelle.
http://langues-communication.u-bourgogne.fr
https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html
https://mediaserveur.u-bourgogne.fr/permalink/v125855fd8b35p10tpwe/

RESPONSABLE DE FORMATION :
Pierre-Paul Gregorio: pp.gregorio@orange.fr

MASTER MEEF 2ND DEGRÉ

Le **MASTER Métiers de l'Education, de l'Enseignement et de la Formation 2nd degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des lycées et collèges**, mais aussi aux métiers de la documentation (documentaliste) ou de l'encadrement pédagogique dans les lycées et collèges (conseiller d'éducation).

Le bon niveau tant linguistique que méthodologique et culturel permettra aux étudiants de s'orienter également vers les métiers de la culture, du tourisme culturel et de la traduction.

L'année de M1, qui associe l'UFR de Langues et Communication et l'INSPE (École Supérieure du Professorat et de l'Éducation), s'inscrit dans le Master Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation (MEEF) et est adossée à la préparation du **CAPES** de langues.

La répartition des enseignements universitaires entend cultiver et approfondir la compétence linguistique sous toutes ses formes : les activités langagières de réception et de production tant à l'oral qu'à l'écrit, la traduction, les outils d'analyse destinés au travail sur les supports authentiques de toute nature, les compétences méthodologiques et pragmatiques mises en œuvre dans les différentes activités langagières, ainsi que la compétence culturelle, tant pour les savoirs que pour les savoir-faire.

Le partenariat avec l'INSPE garantit d'associer à ces objectifs une solide formation pratique, accompagnée d'une réflexion sur les objectifs et les méthodes de l'enseignement des langues, dans un objectif de synergie entre formation universitaire et formation préprofessionnelle. Il s'agit d'initier l'étudiant à la didactique, à la recherche et à une meilleure connaissance du monde professionnel dans lequel il va évoluer.

STAGES

En **Master 1** : Deux périodes de stages d'observation et de pratique accompagnée (obligatoires) se déroulent au sein d'établissements d'enseignement secondaire (collèges, lycées). Dans la mesure du possible, un changement de lieu de stage intervient entre le semestre 1 et le semestre 2.

En **Master 2 :** En cas de validation du M1 et d'admission au CAPES, les étudiants en M2 MEEF auront la possibilité de signer un contrat avec le rectorat dans le cadre duquel ils effectueront entre 6 et 9 heures d'enseignement dans leur discipline. Cet exercice professionnel en alternance fera l'objet d'une validation dans le M2.

La signature de ce contrat n'est pas obligatoire. Les étudiants ayant validé le M1, qu'ils soient ou non admis au CAPES, et qui ne souhaitent pas ou ne peuvent pas signer de contrat (étudiants internationaux hors Union Européenne, par exemple) se verront offrir des stages spécifiques dans le cadre du M2.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

http://langues-communication.u-bourgogne.fr
https://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html
http://inspe.u-bourgogne.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=408&Itemid=396

RESPONSABLES DE FORMATION :

UFR : Bénédicte Brémard : benedicte.bremard@u-bourgogne.fr
INSPE : Elsa Lang Ripert : elsa.ripert@u-bourgogne.fr

MASTER MEEF 1ER DEGRÉ

Le **MASTER Métiers de l'Education, de l'Enseignement et de la Formation 1er degré** conduit les étudiants au métier de **professeur des écoles.**

Les étudiants apprennent à encadrer une classe de maternelle ou d'élémentaire. L'année de M1 permet également aux étudiants de se préparer aux épreuves écrites et orales du concours, qu'ils présentent en fin de M1. Les lauréats qui valident leur M1 intègrent le M2 en tant que fonctionnaires stagiaires. Ils effectuent un stage en responsabilité, en établissement, équivalent à un mi-temps et rémunéré.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-l-Education-et-de-l,1647-.html

RESPONSABLE DU DIPLÔME :

Céline Carimantran : celine.carimantran@ac-dijon.fr

LES CONCOURS pour DEVENIR ENSEIGNANT

-LE **CAPES EXTERNE D'ESPAGNOL** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 2nd DEGRE**. Les écrits ont généralement lieu en mars, les oraux en juillet. (http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33985/enseigner-college-lycee-general-capes.html)

-L'**AGRÉGATION EXTERNE D'ESPAGNOL** se prépare à l'issue d'un MASTER 2 (REVI ou MEEF 2nd degré). (http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33987/enseigner-dans-les-classes-preparatoires-agregation.html) Une préparation est proposée à l'université de Bourgogne Franche-Comté. Contact : M. Pierre-Paul Gregorio pp.gregorio@orange.fr

-LE **CRPE (concours de recrutement de professeurs des écoles)** se prépare lors de la **première année du MASTER MEEF 1er DEGRE**. Il s'agit d'un concours académique. (http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid33983/enseigner-maternelle-elementaire-crpe.html)

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

http://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34007/devenir-enseignant.html

MAIS AUSSI…

MASTER MEEF – ENCADREMENT EDUCATIF (CPE)

Le débouché premier de ce master est de conduire les étudiants à la réussite aux concours de Conseiller Principal d'Education (CPE) et à l'exercice de ces fonctions, au regard du référentiel de compétences attendues.

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES :

http://www.u-bourgogne-formation.fr/-Metiers-de-la-Vie-Scolaire-et-des,1644-.html

RESPONSABLE DE FORMATION :

Lucie Corbin : lucie.corbin@espe.u-bourgogne.fr

MASTER FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (FLE)

Cette formation est principalement destinée aux candidats désireux d'acquérir des connaissances en matière de linguistique française et comparée et de se perfectionner dans les techniques d'enseignement du français. Elle peut déboucher sur divers postes d'enseignant de français en France et dans le monde, de concepteur de produits de formation en langue française, de programmateur d'activités culturelles, etc.

RESPONSABLE DE FORMATION :
Samir Bajrić
Secrétariat : Adeline Bouyachou : adeline.bouyachou@u-bourgogne.fr

INFORMATIONS :
http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/ff-fle-aires-linguistiques-m1.pdf

LES MASTERS LEA (LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES)

MASTER MASCI (Master en stratégies de Communication Internationale)
RESPONSABLE : Clémentine Hugol Gential (clementine.hugol-gential@u-bourgogne.fr)

MASTER LEACA (Langues Étrangères Appliquées au Commerce et aux Affaires)
RESPONSABLES : Maxime Breysse (maxime.breysse@u-bourgogne.fr)

MASTER T2M (Master Traduction multimédia)
RESPONSABLES : Will Noonan (will.noonan@u-bourgogne.fr) et Laurent Gautier (laurent.gautier@u-bourgogne.fr)

INFORMATIONS :
http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html
http://www.u-bourgogne.fr/images/stories/odf/master/fm-langues-etrangeres-appliquees.pdf

D'autres masters en Lettres, Sciences du langage, Science de l'éducation ou autres pourraient également vous intéresser. Pour plus d'informations : http://www.u-bourgogne.fr/formation/master.html

NOS ASSOCIATIONS : SIGLO XXI – HISPANÍSTICA XX

SIGLO XXI

L'association *Siglo XXI* regroupe des enseignants et des étudiants de l'Université de Bourgogne et a pour objet la promotion de la culture hispanique et le dialogue interculturel. Elle organise notamment un ciné-club hispanique mensuel, des rencontres avec des créateurs (écrivains, cinéastes, musiciens, plasticiens) et des conférences, et soutient d'autres manifestations (théâtre, concerts) et initiatives. Les nouveaux étudiants sont vivement encouragés à rejoindre l'association et à prendre une part active à ses activités. Par ailleurs, ils sont invités à suivre la page Facebook de Siglo XXI, qui se fait le relais de l'actualité hispanique.

PAGE FACEBOOK :
https://www.facebook.com/Siglo-XXI-800112830059849/

POUR ADHÉRER :
S'adresser à :
Cécile Iglesias (Secrétaire de l'Association) : cecile.iglesias@u-bourgogne.fr
ou Laureano Montero (Trésorier de l'Association) : laureano.montero@u-bourgogne.fr
Le montant de l'adhésion s'élève à **5 euros** pour les étudiants de moins de 26 ans (10 euros pour les autres).

HISPANÍSTICA XX

L'Association *Hispanística XX* regroupe une soixantaine de chercheurs français et étrangers dont les projets scientifiques portent sur la culture hispanique contemporaine (littérature, civilisation, image fixe, cinéma, linguistique). Elle organise tous les deux ans un colloque international auxquels participent d'éminents spécialistes de la question comme de jeunes chercheurs (doctorants). Elle publie chaque année un ouvrage thématique et compte 36 volumes édités à ce jour. Les étudiants de l'ensemble de la Licence sont conviés à participer à cet événement.

PAGE FACEBOOK :
https://fr-fr.facebook.com/HispanisticaXX/

SITE / CARNET HYPOTHESES :
https://hispanistica.hypotheses.org/

PUBLICATIONS :
http://til.u-bourgogne.fr/publications/hispanistica-xx.html

POUR ADHÉRER :
S'adresser à :
Judite Rodrigues-Balbuena (Trésorière de l'Association) : judite.rodrigues-balbuena@u-bourgogne.fr

LES BIBLIOTHÈQUES UNIVERSITAIRES

Les ressources concernant l'espagnol se situent essentiellement dans deux bâtiments : la **BU DROIT-LETTRES** (3, esplanade Érasme) et la **B2UFR** (RDC-Bâtiment extension Lettres).

Les **horaires d'ouverture** sont consultables à l'adresse : http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/horaires.aspx.

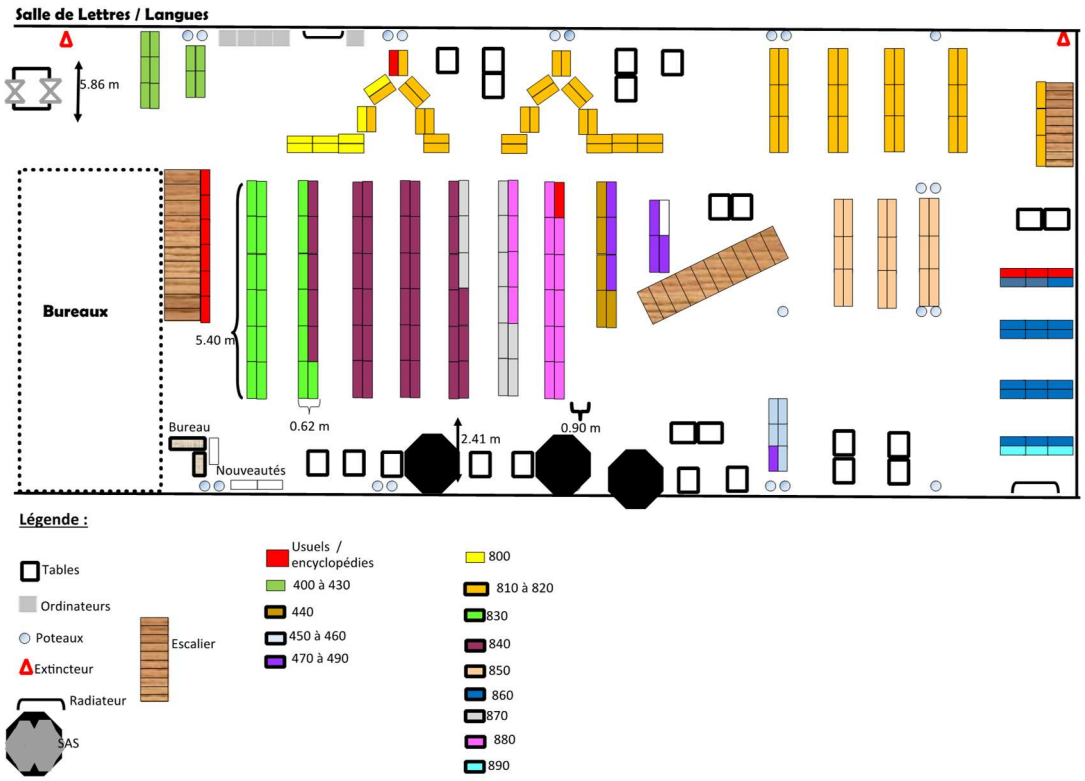
L'inscription : Votre carte multiservices est votre carte de lecteur. Vous êtes donc automatiquement inscrit dans les bibliothèques de l'uB.

Les personnels des bibliothèques sont à votre disposition pour vous aider dans vos recherches et répondre à vos questions. Des postes informatiques permettent la consultation des catalogues (http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/catalogues-de-bibliotheques.aspx).

L'uB est abonnée à des **ressources numériques en ligne** (http://bu.u-bourgogne.fr/EXPLOITATION/toutes-les-ressources-numeriques.aspx). Vous pouvez y accéder à partir d'un poste informatique du campus ou via votre ENT.

Étudiants en première année : Lors de votre premier semestre, vous assisterez à un cours de recherche documentaire. Ce cours sera l'occasion de répondre à vos questions.

B2UFR : PLAN DE LA SALLE DE LECTURE LETTRES / LANGUES (1er étage)



QUELQUES REPERES POUR TROUVER DES INFORMATIONS CONCERNANT VOTRE DISCIPLINE

Les côtes de la B2UFR et de la BU Droit-Lettres sont les mêmes. Les indices Dewey spécifiques aux langues et littératures sont les suivants :

• 400 à 419, 440, 470, 480 Linguistique générale, Linguistique française, Latin et Grec

• 418, 420, 430, 450, 460, 490 Linguistique comparée, Linguistiques anglaise, allemande, italienne, espagnole, et d'autres pays

• 800, 840, 870, 880 Littérature générale et comparée, Littératures française, latine et

grecque
• 810, 820, 830, 850, 860, 890 Littératures américaine, anglaise, allemande, italienne, espagnole et d'autres pays

Les indices spécifiques pour l'espagnol sont les **46X** pour l'étude de la langue et les **86X** pour l'étude de la littérature.

46X Langues espagnole et portugaise :

460 Ouvrages généraux
460.7 Concours, prépa. CAPES, sc. Po. en espagnol culture générale
460.9 Apprentissage de la langue par la connaissance de l histoire, géo, culture générale, etc.
461.1 Systèmes d'écriture, ponctuation
461.5 Phonologie, phonétique, prononciation
461.6 Métrique espagnole
462 Etymologie
463 Dictionnaires
465 Grammaire
465.56 Conjugaison - verbes espagnol
467 Variantes historiques, géographiques, modernes (argot)
467.02 Espagnol classique
467.09 Argot
467.9 Amérique latine
468 Linguistique appliquée
Synonymes, analogies et antonymes dico. espagnol
Proverbes dico.
468.02 Thèmes, versions espagnol
468.07 Méthode langue espagnol (débutants)
468.076 DELE…, Diplômes d´espagnol
468.1 Vocabulaire espagnol
468.2 Presse, vocabulaire thématique espagnol
468.3 Oral, conversations et expressions espagnol
469 Portugais
469.3 Dictionnaires
469.5 Grammaire, conjugaison
469.8 Méthode langue oral, conversation, thème, version

86X Littératures espagnole et portugaise :

860 Généralités
860.16 Bibliographies
860.3 Dictionnaires de littérature
860.7 Etude, enseignement
860.8 Anthologies
860.9 Histoire de la littérature espagnole :
860.900 1 Origines-1369
860.900 2 1369-1516
860.900 3 1516-1700
860.900 4 XVIIIe s.
860.900 5 XIXe s.

	860.900 6	XXe s.	
	860.900 7	XXIe s.	
860.93	Thèmes particuliers		
861	Poésie	Table des périodes (Espagne)	
862	Théâtre, littérature dramatique	.1	Origines-1369
863	Fiction	.2	1369-1516
864	Essais	.3	1516-1700
865	Discours	.4	XVIIIe s.
866	Correspondance	.5	XIXe s.
867	Humour, satire	.6	XXe s.
868	Textes divers	.7	XXIe s.
869	Litt. portugaise, brésilienne		

ENT ET SERVICES NUMÉRIQUES

De nombreuses possibilités d'accès aux ressources numériques existent au sein des différents sites universitaires de l'uB : l'ENT (mon espace numérique à l'uB), la plateforme PLUBEL (pour l'enseignement en ligne), des salles informatiques en libre accès ainsi que des espaces WIFI (connexion wifi possible sur tout le campus et dans tous les bâtiments de l'uB).
INFORMATIONS : http://ub-link.u-bourgogne.fr/ma-formation/mes-services-en-ligne.html

UTILISATION DE L'ENT

L'Espace Numérique de Travail (ENT) est le point d'entrée unique pour accéder à ces services. L'ENT vous permet, à partir d'un navigateur Internet, d'accéder à un bouquet de services et à des informations personnelles, depuis n'importe quel lieu et à n'importe quel moment.
Accessible à l'adresse http://ent.u-bourgogne.fr, cet espace de travail vous propose :

- **Un accès à votre messagerie électronique** : Dès votre inscription à l'Université vous disposez d'une adresse de courrier électronique prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr.
- **Les avantages de la messagerie étudiante :**
  - faciliter la communication avec l'Université : différents services de l'uB pourront vous contacter par courriel, et toute communication avec les enseignants et avec les secrétariats s'effectueront par ce moyen.
  - valoriser vos communications avec « l'extérieur » : vous bénéficiez d'une adresse « professionnelle » qui joue le rôle d'une carte de visite sérieuse.
- **De Gérer vos signets :**

  Un onglet « Scolarité » :
  - consulter votre dossier administratif, vos informations personnelles
  - télécharger et imprimer votre certificat de scolarité

  Un onglet « Documentation » :
  - accéder aux catalogues du Service Commun de Documentation (SCD)
  - consultation en ligne des ressources numériques mises à votre disposition par le SCD

  Un onglet « Mes cours » :
  - découvrir la plate-forme d'enseignement mise en œuvre par la Passerelle qui propose des supports de cours élaborés par vos enseignants

  Un onglet « Aide"
  - assistance informatique, mode d'emploi de l'ENT

Seule l'adresse prenom_nom@etu.u-bourgogne.fr sera utilisée pour communiquer avec vous (changements de salle, absence d'un enseignant…).
Il est donc impératif que vous activiez votre compte

LES AUTRES SERVICES NUMÉRIQUES

Inscrit à l'uB, vous bénéficiez d'un **accès personnel et sécurisé aux 1500 ordinateurs des salles libre-service**. Vous y retrouverez un environnement individuel tirant parti des ressources centrales et locales. Ces salles se répartissent dans les différents bâtiments du campus et présentent des conditions d'accès spécifiques.

Les espaces WIFI : Une connexion wifi est possible sur tous les campus et dans tous les bâtiments de l'uB. Pour savoir comment et où se connecter en wifi à l'uB consulter : http://psiun.u-bourgogne.fr/services-numeriques/acces-wifi.html

LE SERVICE DES ETUDIANTS BOURSIERS DES UFR LANGUES ET COMMUNICATION, LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Ce service, interface entre les étudiants des UFR littéraires et le Crous de Dijon (gestionnaire des boursiers sur critères sociaux et d'un service d'assistantes sociales), **reçoit les étudiants, les écoute et les oriente :**

- dans leur démarche de demande d'aides sociales
- dans leur besoin de trouver une écoute et une aide à leurs problèmes d'ordre familial, personnel de santé, financier…

Le service des étudiants boursiers a également pour **mission de rendre compte au Crous de l'assiduité des étudiants,** condition sine qua non pour percevoir une bourse sur critères sociaux.

Les demandes de bourses

Les dossiers de demandes se font sur le site internet du CROUS de Dijon (**www.crous-dijon.fr**) entre janvier et mai de chaque année ; déjà boursier, le dossier est à renouveler tous les ans. Il est impératif pour les étudiants de respecter ces délais, les dossiers tardifs ne permettant pas aux étudiants d'obtenir une notification de bourses dans les temps pour bénéficier au moment de leur inscription, d'une dispense de paiement des droits de scolarité. Le cas échéant, les étudiants concernés peuvent demander le remboursement des frais de scolarité avancés au moment de leur inscription dans le cadre d'un calendrier arrêté chaque année par l'agent comptable de l'université de Bourgogne.

Les obligations des étudiants boursiers

Les étudiants boursiers doivent obligatoirement être assidus aux cours et examens (contrôles continus et terminaux) durant l'année universitaire. La non assiduité constatée oblige l'étudiant à rembourser les mensualités déjà perçues (en totalité ou partiellement selon les cas).

Absence liée à une maladie

Toute absence doit être justifiée. Les étudiants rencontrant des problèmes de santé au cours de l'année universitaire doivent faire une « demande de congé de bourse » au-delà de 15 jours d'absence. Ce document est à retirer au :

Service des Etudiants Boursiers
Bureau 154
4 Boulevard Gabriel
21000 DIJON

VOS AUTRES INTERLOCUTEURS

ORIENTATION, INSERTION OU BESOIN DE DOCUMENTATION SUR LES FILIERES, LES METIERS

Pôle Formation et Vie Universitaire Maison de l'Université, 9 Esplanade Erasme - BP 27877 - 21078 Dijon Cedex

Tél : 03 80 39 39 80 Mail : pole.formation@u-bourgogne.fr

Horaires :

Accueil du Pôle : Du lundi au jeudi de 9h à 18h. Le vendredi de 10h à 18h

Espace Conseil : Lundi de 14h à 17h. Du mardi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 15h

Rendez-vous avec des conseillères d'orientation – psychologues : Lundi et mardi de 13h à 18h. Mercredi et jeudi de 9h à 12h et de 13h à 18h

SANTE, LOGEMENT ET VIE QUOTIDIENNE (CPSU ET CROUS)

- **Me soigner :** http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-soigner.html

  Centre de Prévention et de santé universitaire (CPSU)

  Tél. : 03 80 39 51 53 / Fax : 03 80 39 51 58

  6a, rue du Recteur Marcel Bouchard - Dijon

  Contact : medecine-preventive@u-bourgogne.fr
- **Me loger :** http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/me-loger-me-restaurer.html
- **Financer mes études :** http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/financer-mes-etudes.html

  Le **CROUS** de Dijon 3, rue du Docteur Maret, BP 51250 - 21012 Dijon Cedex. Le service DSE (bourse/logement) vous accueille du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 sur le campus de Dijon. Avenue Alain Savary, pavillon Buffon (T1 : arrêt Erasme).

  INFORMATIONS : https://www.crous-dijon.fr

ACCOMPAGNEMENT HANDICAP

Contact : Nadia Ardoin, chargée d'accueil - Maison de l'Université - Bureau R08

Tél. : 03 80 39 69 49 Mail : nadia.ardoin@u-bourgogne.fr

Horaires : Ouvert tous les jours : de 9h à 12h10 et de 13h à 17h

INFORMATIONS : http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/etudiant-handicape.html

SPORT ET CULTURE

- **SPORT (SUAPS)**

Vous trouverez sur le site des informations sur la pratique sportive à l'uB. Vous pourrez, grâce au site, vous inscrire en ligne aux activités.

INFORMATIONS : https://suaps.u-bourgogne.fr

- **CULTURE**

Pour connaître l'offre culturelle de l'uB. Consultez : http://ub-link.u-bourgogne.fr/mon-quotidien/sortir/les-acteurs-de-la-vie-culturelle.html

Charte des normes sanitaires et numériques à l'usage des étudiants de l'université de Bourgogne

Rentrée universitaire 2022

À la rentrée 2022, les principes suivants doivent être respectés par tous les étudiants

MESURES SANITAIRES

Respecter les gestes barrières (port du masque obligatoire dans tous les bâtiments de l'uB, lavage des mains régulier, éternuer dans son coude, saluer sans contact physique...).

Respecter les distances physiques imposées par l'établissement.
Respecter le sens de circulation mis en place à l'université de Bourgogne.

Porter le masque de façon systématique dans tous les bâtiments de l'uB.
Garder les masques fournis par l'université et les laver régulièrement (60 degrés pendant 30 minutes).

Utiliser les produits de désinfection fournis par l'établissement et contribuer à la désinfection de sa place.

En cas de suspicion de cas de COVID, se signaler immédiatement au Service de Santé Universitaire (SSU) au 03 80 39 51 53.

Le non-respect de ces consignes sera sanctionné par l'établissement.

inscrits à l'université de Bourgogne. Pour ce faire, chacun s'engage à :

Chacun dispose d'un compte informatique (identifiant + mot de passe) récupéré lors de sa première inscription administrative à l'uB. Le compte donne accès aux services numériques mis à disposition par l'uB, notamment à l'Environnement Numérique de Travail (https://ent.u-bourgogne.fr) et à une adresse de messagerie en Prenom_Nom@etu.u-bourgogne.fr, ...

Si vous ne disposez pas de votre compte informatique et que vous êtes bien inscrit.e à l'uB, allez sur la partie publique de l'ENT https://ent.u-bourgogne.fr – Onglet : Mon compte/Etudiant.

En cas de période contrainte (type confinement), accepter de passer les examens à distance en utilisant les outils fournis par l'université.

Créer son compte Office 365, installer Office 365 dont Teams
Se connecter à l'ENT – Onglet : Bureau/Office 365 et télécharger le tutoriel intitulé "création de votre compte Office 365 Education, installation de la suite Office 365 et de Teams sur votre ordinateur".

Procéder à l'installation de la licence Office 365 complète qui permet également d'utiliser TEAMS.

Teams doit être installé sur son ordinateur et/ou sa tablette et/ou son smartphone pour permettre de suivre les éventuels cours à distance.

Si vous utilisiez déjà Office à titre personnel, il est recommandé :

- *de désinstaller votre licence*
- *de réinstaller la licence Office 365 mise à disposition par l'uB via votre identifiant*

Prenom_Nom@etu.u-bourgogne.fr

LISTE DES PRINCIPAUX SIGLES UTILISES DANS LES DOCUMENTS OFFICIELS

ABI : absence injustifiée
ABJ : absence justifiée
ADM : admis
AJ : ajourné
AJAC : ajourné mais autorisé à composer dans l'année supérieure
AJPA : ajourné mais potentiellement AJAC
C2i : certificat Informatique et Internet
CA : conseil d'administration
CAC : conseil académique
CC : contrôle continu
CFVU : Commission de la formation et de la vie universitaire
CLES : certificat de Compétences en Langues de l'Enseignement Supérieur
CFOAD : centre de formation ouverte et à distance
CM : cours magistral
CT : contrôle terminal
D : doctorat
DEF : défaillant
ECTS : *european credits transfer system*
ENT : Espace Numérique de Travail
ER : Enseignement Recherche
FLE : Français Langue Étrangère
L : licence
LLCER : Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales
LEA : Langues Étrangères Appliquées
LVA : Langue Vivante Approfondissement
LVI : Langue Vivante Initiation
M : master
MCC : modalités de contrôle des connaissances
TD : travaux dirigés
TP : travaux pratiques
UE : unité d'enseignement
U.F.R. : Unité de Formation et de Recherche (le Département d'espagnol est une composante de l'U.F.R. de Langues et Communication).
VA : validation d'acquis
VAE : validation des acquis de l'expérience
VAP : validation des acquis professionnels

Bon travail.